

| | | |
|----|-------------------------------------|----------------|
| ⓔⓃ | Directions for use..... | 3 - 8 |
| ⓓⓔ | Betriebsanleitung..... | 9 - 14 |
| ⓕⓡ | Mode d'emploi..... | 15 - 20 |
| ⓔⓢ | Direcciones para el uso..... | 21 - 26 |
| ⓓⓐ | Brugervejledning..... | 27 - 32 |
| | Spare Parts | 33 |

(EN)

Contents

| | |
|----------------------------|----|
| 1. Security Advice | 3 |
| 2. Description | 3 |
| 3. Location | 3 |
| 4. Water supply | 3 |
| 5. Air | 3 |
| 6. Power supply | 3 |
| 7. Mounting | 4 |
| 8. Operation | 4 |
| 9. Chemical solution | 5 |
| 10. Daily Operation | 6 |
| 11. Maintenance | 6 |
| 12. Trouble shooting | 7 |
| 13. Specification | 7 |
| Spare Parts | 33 |

(DE)

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|----|
| 1. Sicherheitshinweise | 9 |
| 2. Beschreibung | 9 |
| 3. Platzierung | 9 |
| 4. Wasserversorgung | 9 |
| 5. Luft | 10 |
| 6. Stromanschluss | 10 |
| 7. Montage | 10 |
| 8. Betrieb | 10 |
| 9. Reinigungsmittelkonzentration | 11 |
| 10. Täglicher Gebrauch | 11 |
| 11. Wartung | 12 |
| 12. Fehlersuche und Behebung | 13 |
| 13. Spezifikationen | 14 |
| Ersatzteile | 33 |

(FR)

Sommaire

| | |
|------------------------------------|----|
| 1. Conseil de sécurité | 15 |
| 2. Description | 15 |
| 3. Emplacement | 15 |
| 4. Alimentation en eau | 15 |
| 5. Air | 15 |
| 6. Alimentation électrique | 16 |
| 7. Montage | 16 |
| 8. Fonctionnement | 16 |
| 9. Solution chimique | 17 |
| 10. Fonctionnement quotidien | 17 |
| 11. Maintenance | 18 |
| 12. Dépannage | 19 |
| 13. Caractéristiques | 20 |
| Pièces détachées | 33 |

(ES)

Sommaire

| | |
|---------------------------------|----|
| 1. Aviso de seguridad | 21 |
| 2. Descripción | 21 |
| 3. Ubicación | 21 |
| 4. Suministro de agua | 21 |
| 5. Aire | 21 |
| 6. Fuente de alimentación | 22 |
| 7. Montaje | 22 |
| 8. Funcionamiento | 22 |
| 9. Solución química | 23 |
| 10. Funcionamiento diario | 23 |
| 11. Mantenimiento | 24 |
| 12. Solución de problemas | 25 |
| 13. Especificaciones | 26 |
| 11. Parte De repuesto | 33 |

(DA)

Indhold

| | |
|-----------------------------|----|
| 1. Sikkerhedanvisning | 27 |
| 2. Beskrivelse | 27 |
| 3. Placering | 27 |
| 4. Vandforsyning | 27 |
| 5. Luft | 28 |
| 6. Strømforsyning | 28 |
| 7. Opsætning | 28 |
| 8. Ibrugtagning | 28 |
| 9. Kemiopløsning | 29 |
| 10. Daglig brug | 29 |
| 11. Vedligehold | 30 |
| 12. Fejlfinding | 31 |
| 13. Specifikation | 32 |
| Reservedele | 33 |



- ⓔ Declaration of Conformity
- ⓕ Déclaration de Conformité
- ⓔ Declaración de Conformidad
- ⓔ Δήλωση Συμμόρφωσης
- ⓕ Försäkran om överensstämmelse
- ⓔ Overensstemmelseserklæring
- ⓕ Декларация о соответствии
- ⓔ Izjava o skladnosti
- ⓔ Deklaracija o konformitetu
- ⓔ Декларация за съответствие
- ⓔ Prehlásenie o konformite
- ⓔ Vastavusdeklaratsioon
- ⓔ Paziņojums par atbilstību prasībām

Nilfisk FOOD
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Danmark

MSM

- ⓔ Konformitätserklärung
- ⓔ Dichiarazione di Conformità
- ⓔ Declaração de Conformidade
- ⓔ Overeenkomstigheidsverklaring
- ⓔ Vaatimustenmukaisuusvakuutus
- ⓔ Deklaracja zgodności
- ⓔ Megfelelőségi nyilatkozat
- ⓔ Izjava o usklađenosti
- ⓔ Declarație de Conformitate
- ⓔ Prohlášení o shodě
- ⓔ Uygunluk Bildirgesi
- ⓔ Atitikties deklaracija
- ⓔ Свідчення про відповідність вимогам

EN Declaration of Conformity

We Nilfisk FOOD, declare under our sole responsibility that the products MSM, to which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

Function: Mobile hygiene and pumping station, single user
Model/Type: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Serial number: All

Machinery Directive (2006/42/EC:2006-05-17).
Standard used: EN 60335-2-79:2009 and EN 60335-2-34/A2:2009

Standard used: EN 1717: 2002.

EMC Directive (2004/108/EC:2004-12-15).
Standard used: EN 55014-1/A1:2009 and EN 55014-2/A2:2008
Standard used: EN 61000-3-2/A2:2009 and EN 61000-3-3:2008

FR Déclaration de conformité

Nous, Nilfisk FOOD, déclarons sous notre propre responsabilité que les produits MSM, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes à ces directives du Conseil sur le rapprochement des législations des États membres :

Fonction : Station d'hygiène mobile et station de pompage, un seul utilisateur
Modèle/Type : MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Numéro de série : Tous

Directive 2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines
Normes appliquées: EN 60335-2-79:2009 et EN 60335-2-34/A2:2009.

Normes appliquées : EN 1717: 2002

Directive CEM (2004/108/CE:2004-12-15).
Normes appliquées : EN 55014-1/A1:2009 et EN 55014-2/A2:2008
Normes appliquées : EN 61000-3-2/A2:2009 et EN 61000-3-3:2008

ES Declaración de conformidad

Nosotros, Nilfisk FOOD, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos MSM, a los que se refiere esta declaración cumplen con las directivas de este Consejo sobre la legislación de los estados miembros de la CE:

Función: Estación de limpieza y bombeo móvil, usuario único
Modelo/tipo: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Número de serie: All

Directiva sobre máquinas (2006/42/EC:2006-05-17).
Normativa usada: EN 60335-2-79:2009 y EN 60335-2-34/A2:2009

Normativa usada: EN 1717: 2002

Directiva CEM (2004/108/EC:15.12.04).
Normativa usada: EN 55014-1/A1:2009 y EN 55014-2/A2:2008
Normativa usada: EN 61000-3-2/A2:2009 y EN 61000-3-3:2008

DE Konformitätserklärung

Nilfisk FOOD, als alleinverantwortlich, erklären hiermit, dass: MSM, in Übereinstimmung mit den Richtlinien zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten ist:

Funktion: Mobile Hygiene- und Pumpenstation, Einzelbenutzer
Modell/Typ: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Seriennummer: Alle

Maschinendirektive (2006/42/EC:2006-05-17).
Standards: EN 60335-2-79:2009 und EN 60335-2-34/A2:2009.

Standards: EN 1717: 2002.

EMC Direktive (2004/108/EC:2004-12-15).
Standards: EN 55014-1/A1:2009 og EN 55014-2/A2:2008
Standards: EN 61000-3-2/A2:2009 og EN 61000-3-3:2008

IT Dichiarazione di conformità

Nilfisk FOOD dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti MSM, ai quali fa riferimento la presente dichiarazione, sono conformi alle direttive del Consiglio concernenti il riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri della UE:

Funzione: Stazione di igiene e di pompaggio mobile, utente unico
Modello/Tipo: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Numero di serie: Tutti

Direttiva Macchine (2006/42/CE:2006-05-17).
Standard utilizzato: EN 60335-2-79:2009 ed EN 60335-2-34/A2:2009.

Standard utilizzato: EN 1717: 2002

Direttiva EMC (2004/108/CE:15.12.04).
Standard utilizzato: EN 55014-1/A1:2009 ed EN 55014-2/A2:2008
Standard utilizzato: EN 61000-3-2/A2:2009 ed EN 61000-3-3:2008

PT Declaração de Conformidade

A Nilfisk FOOD declara, por sua exclusiva responsabilidade que os produtos MSM, referidos nesta declaração, se encontram em conformidade com estas diretivas do Conselho relativas à aproximação das disposições legislativas dos Estados-Membros da CE:

Função: Estação de bombagem e higiene móvel, utilizador único
Modelo/Tipo: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Número de série: Todos

Diretiva relativa às máquinas (2006/42/CE:2006-05-17).
Norma utilizada: EN 60335-2-79:2009 e EN 60335-2-34/A2:2009

Norma utilizada: EN 1717: 2002

Diretiva CEM (2004/108/CE:2004-12-15).
Norma utilizada: EN 55014-1/A1:2009 e EN 55014-2/A2:2008
Norma utilizada: EN 61000-3-2/A2:2009 e EN 61000-3-3:2008

EL Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς η Nilfisk FOOD, δηλώνουμε υπό την αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα MSM, Με τον οποίο σχετίζεται αυτή η δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω οδηγίες του συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νόμων των κρατών μελών της ΕΚ:

Λειτουργία: Κινητός σταθμός υγιεινής και άντλησης, ενός χρήστη
Μοντέλο/Τύπος: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Αριθμός σειράς: Όλοι

Οδηγία περί μηχανημάτων (2006/42/EC:2006-05-17).
Χρησιμοποιούμενο πρότυπο: EN 12100-1/A1:2009 και EN 12100-2/A1:2009.
EN 60335-2-79:2009 και EN 60335-2-34/A2:2009

Χρησιμοποιούμενο πρότυπο: EN 1717: 2002.

Οδηγία ΗΜΣ (2004/108/EC:15.12.04).
Χρησιμοποιούμενο πρότυπο: EN 55014-1/A1:2009 και EN 55014-2/A2:2008
Χρησιμοποιούμενο πρότυπο: EN 61000-3-2/A2:2009 και EN 61000-3-3:2008

SV Försäkran om överensstämmelse

Vi Nilfisk FOOD, tillkännager, under eget ansvar, att produkterna MSM, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning i EG:

Funktion: Mobil hygien- och pumpstation, enskild användare
Modell/typ: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Serienummer: Alla

Maskindirektiv (2006/42/EC:2006-05-17).
Standard som används: EN 60335-2-79:2009 och EN 60335-2-34/A2:2009

Standard som används: EN 1717: 2002.

EMC-direktivet (2004/108/EG :2004-12-15).
Standard som används: EN 55014-1/A1:2009 och EN 55014-2/A2:2008
Standard som används: EN 61000-3-2/A2:2009 och EN 61000-3-3:2008

DA Overensstemmelseserklæring

Nilfisk FOOD, erklærer under eneansvar, at produktet: MSM, som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med følgende direktiver om tilnærmelse af EU medlemslandenes love:

Funktion: Mobil hygiejne- og pumpestation, enkeltbruger
Model/Type: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Serienummer: Alle

Maskindirektiv (2006/42/EC:2006-05-17).
Standarder: EN 60335-2-79:2009 og EN 60335-2-34/A2:2009

Standarder: EN 1717: 2002.

EMC Direktiv (2004/108/EC:2004-12-15).
Standarder: EN 55014-1/A1:2009 og EN 55014-2/A2:2008
Standarder: EN 61000-3-2/A2:2009 og EN 61000-3-3:2008

NL Verklaring van overeenstemming

Wij, Nilfisk FOOD, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten MSM, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende Richtlijnen van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de EG-lidstaten:

Functie: Mobiele hygiëne- en pompinstallatie, één gebruiker
Model/Type: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Serienummer: Alle

Machinerichtlijn (2006/42/EG:17-05-2006).
Toegepaste norm: EN 60335-2-79:2009 en EN 60335-2-34/A2:2009

Toegepaste norm: EN 1717: 2002.

EMC-richtlijn (2004/108/EG:15-12-2004).
Toegepaste norm: EN 55014-1/A1:2009 en EN 55014-2/A2:2008
Toegepaste norm: EN 61000-3-2/A2:2009 en EN 61000-3-3:2008

FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me Nilfisk FOOD vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tuotteet MSM, jota tämä vakuutus koskee, noudattavat direktiivejä, jotka käsittelevät EY:n jäsenvaltioiden lakien yhdenmukaisuutta koskien seuraavia:

Toiminto: Liikkuva hygieniä- ja pumppuasema, yksi käyttäjä
Malli/tyyppi: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Sarjanumero: Kaikki

Konedirektiivi (2006/42/EY:2006-05-17).
Käytetty standardi: EN 60335-2-79:2009 ja EN 60335-2-34/A2:2009

Käytetty standardi: EN 1717: 2002.

EMC-direktiivi (2004/108/EY:2004-12-15).
Käytetty standardi: EN 55014-1/A1:2009 ja EN 55014-2/A2:2008
Käytetty standardi: EN 61000-3-2/A2:2009 ja EN 61000-3-3:2008

PL Deklaracja zgodności

Firma Nilfisk ALTO z pełną odpowiedzialnością oświadcza, że produkty MSM, których dotyczy ta deklaracja, spełniają wymogi poniższych dyrektywa Rady zgodnymi z prawem obowiązującym państwa członkowskie UE:

Funkcja: Przenośna stacja higieniczno-pompująca, jednoosobowa
Model/typ: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Numer seryjny: Wszystkie

Dyrektywa Maszynowa (2006/42/EC:2006-05-17).
Stosowana norma: EN 60335-2-79:2009 i EN 60335-2-34/A2:2009

Stosowane normy: EN 1717: 2002.

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2004/108/EC:15.12.04).
Stosowane normy: EN 55014-1/A1:2009 i EN 55014-2/A2:2008
Stosowane normy: EN 61000-3-2/A2:2009 i EN 61000-3-3:2008

RU Декларация соответствия

Мы, Nilfisk FOOD, принимая на себя всю ответственность, заявляем, что продукты MSM, которых касается настоящая декларация, соответствуют данным директивам Совета о приблизительном соответствии законам стран-членов CE:

Функциональное назначение: Мобильная гигиеническая и насосная станция, предназначенная для одного пользователя
Модель/Тип: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Серийный номер: все

Директива машин (2006/42/EC:17-05-2006).
Используемый стандарт: EN 60335-2-79:2009 и EN 60335-2-34/A2:2009

Используемый стандарт: EN 1717: 2002.

Директива ЭМС (2004/108/EC:15-12-2004).
Используемый стандарт: EN 55014-1/A1:2009 и EN 55014-2/A2:2008
Используемый стандарт: EN 61000-3-2/A2:2009 и EN 61000-3-3:2008

SL Izjava o skladnosti

V podjetju Nilfisk FOOD pod izključno odgovornostjo izjavljamo, da so izdelki MSM, na katere se nanaša ta deklaracija, skladni z naslednjimi direktivami Sveta in ustreznimi zakoni v državah članicah ES:

Funkcija: Mobilna higienska in črpalna postaja, en uporabnik
Model/tip: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Serijska številka: Vse

Direktiva o strojih (2006/42/ES:2006-05-17).
Uporabljeni standardi: EN 60335-2-79:2009 in EN 60335-2-34/A2:2009

Uporabljeni standardi: EN 1717: 2002.

Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2004/108/ES:2004-12-15).
Uporabljeni standardi: EN 55014-1/A1:2009 in EN 55014-2/A2:2008
Uporabljeni standardi: EN 61000-3-2/A2:2009 in EN 61000-3-3:2008

SR Deklaracija o konformitetu

Mi, Nilfisk FOOD, izjavljujemo pod sopstvenom isključivom odgovornostjo da su proizvodi MSM, na koje se odnosi ova izjava, u skladu sa direktivama Veća o primeni zakona država članica EZ:

Funkcija: Mobilna stanica za higijenu i pumpanje, jedan korisnik
Model/tip: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
serijski broj: Kompletna

Direktiva o mašinama (2006/42/EC:2006-05-17).
Primenjen standard: EN 60335-2-79:2009 i EN 60335-2-34/A2:2009

Primenjen standard: EN 1717: 2002.

EMC direktiva (2004/108/EC:2004-12-15).
Primenjen standard: EN 55014-1/A1:2009 i EN 55014-2/A2:2008
Primenjen standard: EN 61000-3-2/A2:2009 i EN 61000-3-3:2008

HU Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Nilfisk FOOD, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a MSM, amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az EU tagállamok törvényi rendelkezéseinek közelítéséről szóló tanácsi irányelveknek:

Funkció: Mobil higiéniai állomás és szivattyútelep, egyfelhasználós
Modell/Típus: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Sorozatszám: Összes

Gépekre vonatkozó irányelv (2006/42/EC:2006-05-17).
Alkalmazott szabvány: EN 60335-2-79:2009 és EN 60335-2-34/A2:2009

Alkalmazott szabvány: EN 1717: 2002.

EMC irányelv (2004/108/EC:2004-12-15).
Alkalmazott szabvány: EN 55014-1/A1:2009 és EN 55014-2/A2:2008
Alkalmazott szabvány: EN 61000-3-2/A2:2009 és EN 61000-3-3:2008

HR Izjava o usklađenosti

Mi, tvrtka Nilfisk FOOD, izjavljuje pod potpunom odgovornošću da su proizvodi MSM, na koje se ova izjava odnosi, sukladni sa sljedećim uredbama Vijeća za približnost zakona država članica Europske zajednice:

Funkcija: Pokretna higijenska i crpna postaja, jedan korisnik
Model/vrsta: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Serijski broj: Svi

Izjava o strojevima (2006/42/EC:2006-05-17).
Primijenjena norma: EN 60335-2-79:2009 i EN 60335-2-34/A2:2009

Primijenjena norma: EN 1717: 2002.

Izjava o elektromagnetskoj kompatibilnosti (2004/108/EC:2004-12-15).
Primijenjena norma: EN 55014-1/A1:2009 i EN 55014-2/A2:2008
Primijenjena norma: EN 61000-3-2/A2:2009 i EN 61000-3-3:2008

RO Declarație de conformitate

Subscrisa, Nilfisk FOOD, declară pe propria răspundere că produsele MSM, La care se referă prezenta declarație, sunt în conformitate cu următoarele directive ale Consiliului privind apropierea legislațiilor statelor membre CE:

Funcție: Stație mobilă de igienizare și pompare, un singur utilizator
Model/Tip: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Număr de serie: toate

Direktiva Mașini (2006/42/EC:2006-05-17).
Standarde utilizate: EN 60335-2-79:2009 și EN 60335-2-34/A2:2009

Standarde utilizate: EN 1717: 2002.

Direktiva EMC (2004/108/EC:15.12.04).
Standarde utilizate: EN 55014-1/A1:2009 și EN 55014-2/A2:2008
Standarde utilizate: EN 61000-3-2/A2:2009 și EN 61000-3-3:2008

BG Декларация за съответствие

Ние, Nilfisk FOOD, декларираме на своя отговорност, че продуктите MSM, за които се отнася настоящата декларация, са в съответствие със следните директиви на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки на ЕО:

Функция: Мобилна хигиенна и помпена станция, един потребител
Модел/Тип: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Сериен номер: Всички

Директива относно машините (2006/42/ЕО: 17.05.2006 г.).
Използван стандарт: EN 60335-2-79:2009 и EN 60335-2-34/A2:2009

Използван стандарт: EN 1717: 2002.

Директива относно електромагнитната съвместимост (2004/108/ЕО: 15.12.2004 г.).

Използван стандарт: EN 55014-1/A1:2009 и EN 55014-2/A2:2008
Използван стандарт: EN 61000-3-2/A2:2009 и EN 61000-3-3:2008

SK Prehlásenie o zhode

My, spoločnosť Nilfisk FOOD týmto na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že produkty MSM, na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, sú v súlade s nasledujúcimi smernicami Rady o aproximácii zákonov členských štátov ES:

Funkcia: Mobilná hygienická a čerpacia stanica, jeden používateľ
Model/typ: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Sériové číslo: Všetky

Smernica o strojních zariadeniach (2006/42/ES: 17.5.2006).
Použitá norma: EN 60335-2-79:2009 a EN 60335-2-34/A2:2009

Použitá norma: EN 1717: 2002.

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (2004/108/ES: 15.12.2004).

Použitá norma: EN 55014-1/A1: 2009 a EN 55014-2/A2: 2008
Použitá norma: EN 61000-3-2/A2: 2009 a EN 61000-3-3: 2008

ET Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitab Nilfisk FOOD oma ainuvastutusel, et tooted "MSM", mille kohta käesolev deklaratsioon kehtib, vastavad nõukogu direktiividele ELi liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta:

Funktsioon: Mobiilne hügieeni- ja pumbajaam, üks kasutaja
Mudel/tüüp: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Seerianumber: kõik

Masinaidirektiiv (2006/42/EÜ:2006-05-17).
Kasutatav standard: EN 60335-2-79:2009 ja EN 60335-2-34/A2:2009

Kasutatav standard: EN 1717: 2002.

Elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) direktiiv (2004/108/EÜ:2004-12-15).

Kasutatav standard: EN 55014-1/A1:2009 ja EN 55014-2/A2:2008
Kasutatav standard: EN 61000-3-2/A2:2009 ja EN 61000-3-3:2008

CS Prohlášení o shodě

Společnost Nilfisk FOOD na vlastní odpovědnost prohlašuje, že produkty MSM, na které se toto prohlášení vztahuje, vyhovují požadavkům následujících směrnic rady v rámci harmonizace se zákony členských států EU:

Funkce: Mobilní hygienická a čerpací stanice, jeden uživatel
Model/Typ: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Výrobní číslo: Všechna

Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EC:2006-05-17).
Použitá norma: EN 60335-2-79:2009 a EN 60335-2-34/A2:2009

Použitá norma: EN 1717: 2002.

Směrnice EMC (2004/108/EC:2004-12-15).

Použitá norma: EN 55014-1/A1:2009 a EN 55014-2/A2:2008
Použitá norma: EN 61000-3-2/A2:2009 a EN 61000-3-3:2008

TR Uygunluk Beyanı

Biz Nilfisk FOOD olarak tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz ki, bu beyanın konusu olan MSM, ürünü AT üye ülkelerinin yürürlükteki yasaları kapsamında Konsey direktiflerine uygundur:

Fonksiyon: Mobil hijyen ve pompalama istasyonu, tek kullanıcı
Model/Tip: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Seri numarası: Tümü

Makine Direktifi (2006/42/EC:2006-05-17).
Kullanılmış standartlar: EN 60335-2-79:2009 ve EN 60335-2-34/A2:2009

Kullanılmış standartlar: EN 1717: 2002.

EMC Direktifi (2004/108/EC:2004-12-15).

Kullanılmış standartlar: EN 55014-1/A1:2009 ve EN 55014-2/A2:2008
Kullanılmış standartlar: EN 61000-3-2/A2:2009 ve EN 61000-3-3:2008

LT Atitikties deklaracija

Mes, bendrovė „Nilfisk FOOD“, išimtinai savo atsakomybe pareiškiamo, kad gaminiai pavadinimu „MSM“, kuriems taikoma ši deklaracija, atitinka šias Tarybos direktyvas dėl EB valstybių narių įstatymų suderinimo:

Paskirtis: Mobilusis higienos ir pumpavimo terminalas
Modelis / tipas: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Serijos numeris: visi

Mašinų direktyvą (2006/42/EB:2006-05-17),
taikytas standartas: EN 60335-2-79:2009 ir EN 60335-2-34/A2:2009

taikytas standartas: EN 1717: 2002.

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą (2004/108/EB:2004-12-15),

taikytas standartas: EN 55014-1/A1:2009 ir EN 55014-2/A2:2008,
taikytas standartas: EN 61000-3-2/A2:2009 ir EN 61000-3-3:2008.

LV Atbilstības deklarācija

Mēs, uzņēmums „Nilfisk FOOD”, uzņemties pilnu atbildību, apliecinām, ka produktu MSM, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu likumdošanas tuvināšanu.

Funkcija: Mobilā higiēnas un sūkņa stacija, viens lietotājs.
Modelis/tips: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Sērijas numurs: visi.

Mašīnu direktīva (2006/42/EK, 17.05.2006.)
Izmantotais standarts: EN 60335-2-79:2009 un EN 60335-2-34/A2:2009

Izmantotais standarts: EN 1717: 2002.

Elektromagnētiskās savietojamības direktīva (2004/108/EK, 15.12.2004.)
Izmantotais standarts: EN 55014-1/A1:2009 un EN 55014-2/A2:2008
Izmantotais standarts: EN 61000-3-2/A2:2009 un EN 61000-3-3:2008

UK Свідчення про відповідність вимогам

Ми, Nilfisk FOOD, з повною відповідальністю заявляємо, що продукти MSM, До яких відноситься ця декларація, перебувають у відповідності до наведених нижче директив Ради ЄС щодо зближення законодавства держав-членів ЄС:

Функція: Мобільна гігієнічна та насосна станція, один користувач
Модель/Тип: MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X.
Серійний номер: усі

Директива щодо машинного обладнання (2006/42/ЄС:2006-05-17).
Використаний стандарт: EN 60335-2-79:2009 та EN 60335-2-34/A2:2009

Використаний стандарт: EN 1717: 2002.

Директива щодо електромагнітної сумісності (2004/108/ЄС:2004-12-15).

Використаний стандарт: EN 55014-1/A1:2009 та EN 55014-2/A2:2008

Використаний стандарт: EN 61000-3-2/A2:2009 та EN 61000-3-3:2008

Technical file responsible:

Flemming Asp
Nilfisk FOOD
Blytaekkervej 2
9000 Aalborg, Denmark

Signature:



Flemming Asp
R & D Manager
Aalborg d. 01-11-2016

1. Security Advice

Read and understand this instruction sheet prior to installation and set-up of the unit.

Observe personal protection in regard of chemical products during refilling procedures (product replacement), maintenance and repair. Read product label and MSDS sheet.

Safety instructions

Only authorized customer service provider or qualified personnel shall undertake to execute maintenance work. They have to be familiar with all applicable safety regulations.



Always disconnect from power supply before opening machine.

Always disconnect from power supply before opening machine.

Always disconnect from power supply before opening machine.

2. Description

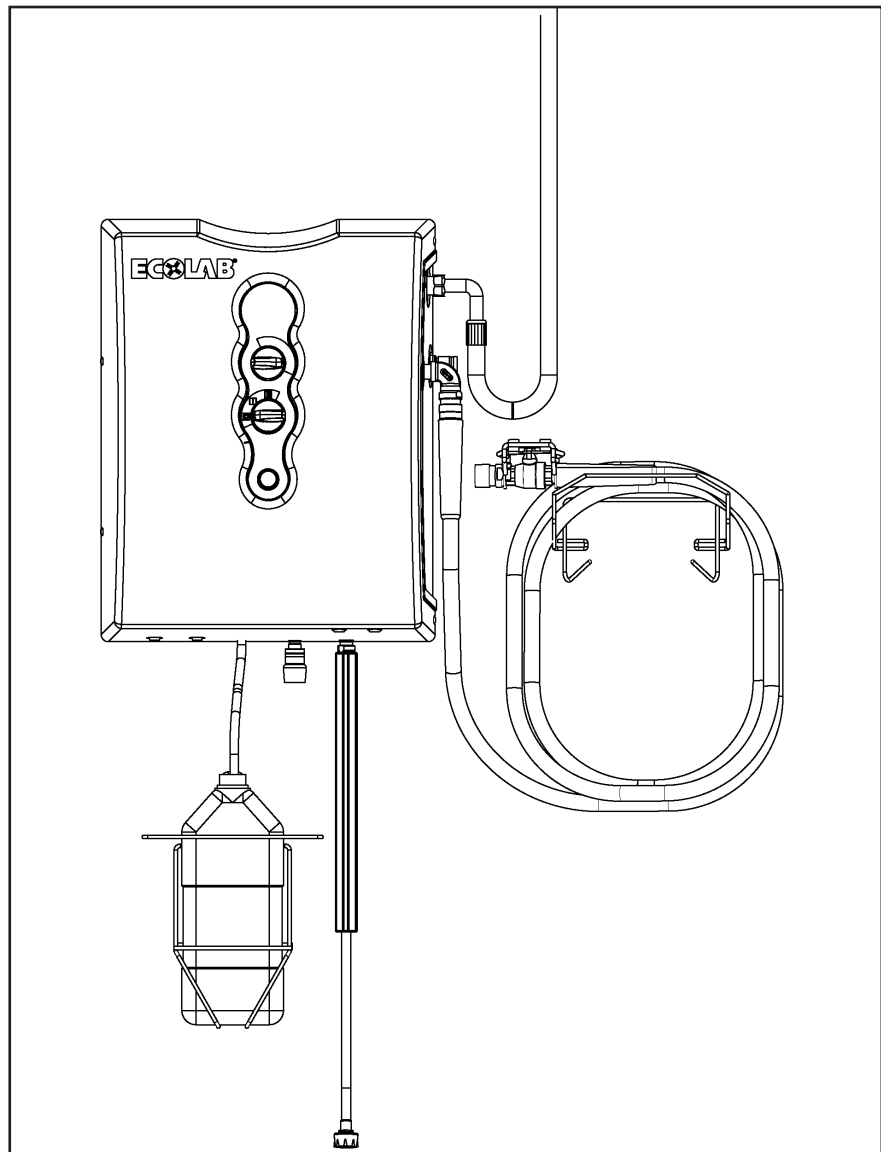
Main Station Medium (Hereafter MSM) series is a single user system for the cleaning of small areas. It is recommended that the foam application does not exceed 30 minutes. The system is either stationary or mounted on a trolley. The unit is suited for use in rooms with floor drains. The unit is equipped with a Ba valve this makes it an EN1717 approved equipment and can be connected directly to the water supply.

The unit is manually operated when switching between the rinsing, the foaming and the disinfection functions.

3. Location

The MSM must be placed in a frost-free room only.

To ease the operation, leave as much free space as possible around the unit.



11000899

4. Water supply

Water quantity:
25 l/min. / 12.1 USG p.m.

Pressure:
2-5 bar / 250-500 kilopascal/36-73 PSI

Max. temperature:
70°C/158°F

Connection:
3/4" external thread

Note: A closing valve must be mounted directly before the unit.

It must be expected that the foam quality and the rinsing effect will be reduced if the requirements to the water supply are not met.

Taps, mixing batteries etc. may have a limiting effect on the water quantity. If one of these are placed before the unit and the water quantity is not sufficient, it is recommended to replace it with a ball valve. The replacement should be carried out by an authorised plumber.

5. Air

Some versions of MSM units require an external air supply, the following requirements must be met:

- Pressure: 2 - 5 Bar
- Consumption: 50 l/min
- Connection: 1/4" quick connector

6. Power supply

A single pole main switch should be installed close to the MSM unit to make servicing the unit easier.

7. Mounting

It is recommended to mount the MSM in an appropriate height, however, max. 1,2 m / 4' 3" above the floor on a moisture repellent wall construction. The unit must be placed so that the water inlet hose can reach the connecting point.

Secure the MSM, Hoseholder and Can holder on the wall with the enclosed screws and rawplugs.

The inclosed drilling template can be used for marking-out when mounting the unit.

Note: Can holder should be placed so that the can is under the level of the unit.

8. Operation

Before putting the MSM into operation, please follow the instructions below:

Connect the unit to the water supply using the enclosed inlet hose. Connect the outlet hose and the handle.

The correct chemical limiting nozzle is selected from the below table or from instructions given by Ecolab personal and connected to the hose coupling nipple of the chemical non-return valve.

The chemical hose is connected to the hose coupling nipple of the chemical non-return valve.

The unit is now ready for use.

Mounting of chemical limiting nozzle

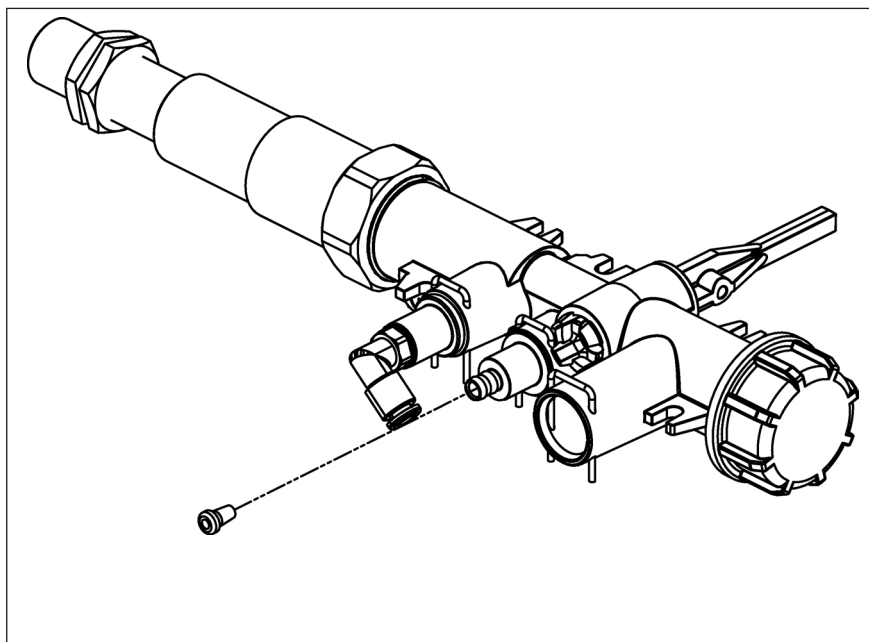


Fig. 2

110000895

9. Chemical solution

Recommended Products

The measurements have been carried out using 3 bar waterpressure

| Orificer | | RT 300 P3 topax 990 | Eco Bac Mousse plus | RT1000 Labo Dec ACID |
|-----------|--------|------------------------|------------------------|-------------------------|
| Hole dim. | Color | | | |
| 0,062 | Red | 7,2% | 6,89% | 6,42% |
| 0,052 | White | 6,9% | 6,42% | 5,70% |
| 0,040 | Blue | 5,07% | 4,79% | 4,49% |
| 0,035 | Beige | 4,59% | 4,39% | 4,28% |
| 0,028 | Green | 3,56% | 2,94% | 3,34% |
| 0,025 | Orange | 3,31% | 2,43% | 3,13% |
| 0,023 | Brown | 2,94% | 2,75% | 2,74% |
| 0,020 | Yellow | 2,33% | 2,62% | 2,15% |

10. Daily Operation

The MSM must only be operated by authorised personnel and according to above instructions.

For further information please see instruction label on the outside of the MSM front cover.

Important: In order to secure an unproblematic use of the MSM, the injector must be thoroughly rinsed with clean water after use.

Residues of detergents and disinfectants may clog the injector, so it needs to be rinsed or replaced.

In order to remove detergent and/or disinfectant residues from the

injector, please follow the instructions below:

1. Turn the operation button into foam position.
2. Remove the chemical hose from the detergent can and place it in a can with clean water.
3. Activate the spray handle until clean water comes out of the nozzle (approx. 30 sec.)

We recommend you to close the closing valve on the water supply and shortly activate the spray handle to depressurize the unit after use.

11.Maintenance

The MSM is maintenance free except from the following components:

- Filter:
The filter placed inside the unit must be rinsed and de scaled at regular intervals, depending on the water quality.
- BA protection valve:
The valve must be maintained according to the instruction given by the valve supplier.
- Compressor:
The compressor must be maintained in accordance with the attached manual from the supplier of the compressor.



Safety instructions

Only authorized customer service provider or qualified personnel shall undertake to execute maintenance work. They have to be familiar with all applicable safety regulations.

Always disconnect from power supply before opening machine.

12. Trouble shooting

| | |
|-------------------------------|---|
| The unit does not start: | Check that the power supply to the unit is connected. |
| | Check if a fuse in the building has blown. |
| | Call a service technician. |
| Too low or unstable pressure: | Check the filter, if clogged clean it. |
| | Check unit for leaks. |
| | Call a service technician. |
| Unsatisfactory foam quality: | Make sure foam nozzle is mounted. |
| | Adjust the air pressure to get satisfactory foam. |
| | Check that the correct orifices is mounted according to section 9. |
| | Call a service technician. |
| No foam generation: | Check that switch is in foam position. |
| | Make sure foam nozzle is mounted. |
| | Check that On/Off switch is in position II, to make the compressor run. |
| | Check that the filter on the detergent/disinfection pickup hose is not clogged, clean if necessary. |
| | Check if the detergent/disinfection can is empty. |
| | Call a service technician. |

13. Specification

The most important specifications are shown on the data plates on the FoamGuard Airomatic system, the pump and the compressor respectively.

MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X

| | MSM10 | MSM1C | MSM10T | MSM1CT | MSM1X |
|---|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Water | | | | | |
| Max. working pressure (bar) | 9,5 | 9,5 | 9,5 | 9,5 | 9,5 |
| Pump pressure (bar) | 5,5 | 5,5 | 5,5 | 5,5 | 5,5 |
| Min. water supply (l/min) | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |
| Supply pressure (bar) | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 |
| Max. temperature (°C) | 70 | 70 | 70 | 70 | 70 |
| Air | | | | | |
| Supply (bar) | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 |
| Consumption (l/min.) | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |
| Electricity | | | | | |
| Voltage | 1x220V/50Hz and 60Hz | 1x220V/50Hz and 60Hz | 1x220V/50Hz and 60Hz | 1x220V/50Hz and 60Hz | 1x220V/50Hz and 60Hz |
| Power consumption, pump and compressor (KW) | 0.5-0,75 | 0.5-0,75 | 0.5-0,75 | 0.5-0,75 | 0.5-0,75 |
| Pre-fuse (A) | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| Weight (kg) | 48 | 54 | 67 | 73 | 50 |
| Dimensions (H x W x D) | 595x506x299 | 595x506x299 | 1080x683x662 | 1080x683x662 | 595x506x299 |

C=Compressor
T=Trolley
X=External air supply

Sound pressure level L_{pA} measured according to ISO 11202 [DISTANCE 1 m] [FULL LOAD]: Under 70 dB(A).

1. Sicherheits- hinweise



Lesen und verstehen Sie dieses Anweisungsblatt bevor Installation und Einstellung der Einheit. Beobachten Sie persönlichen Schutz in Verbindung mit den chemischen Produkten während der Wiederfüllungsverfahren (Produktaustausch), Wartung und Reparatur. Bitte lesen Sie Produkt-aufkleber und MSDS Blatt.

Sicherheitsinstruktionen



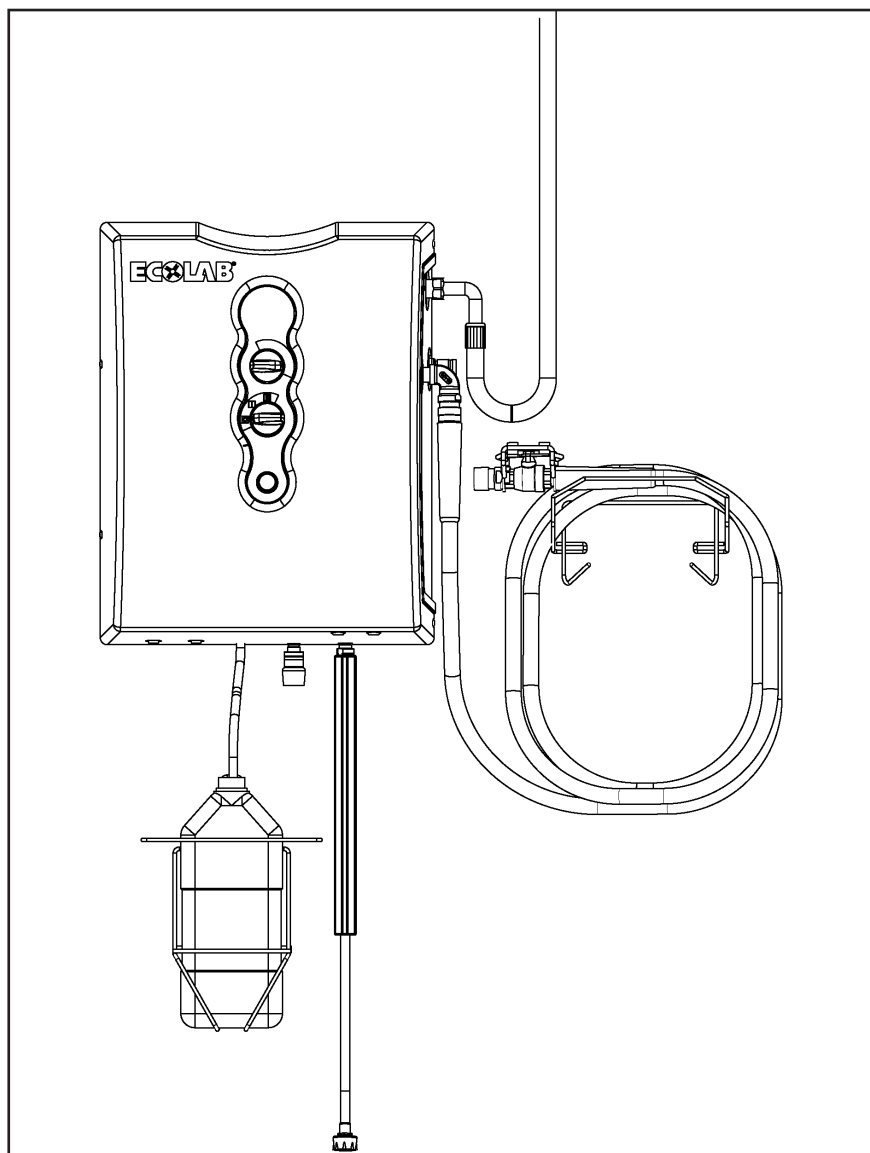
Nur autorisierte Servicemitarbeiter dürfen Wartungsarbeiten ausführen und sie müssen mit allen geltenden Sicherheitsvorschriften vertraulich sein. Immer die Stromversorgung unterbrechen bevor Sie die Anlage öffnen.

2. Beschreibung

Hauptstation Medium (hiernach MSM) ist eine Einzelbenutzersystem für Reinigung in kleineren Gebieten. Wir empfehlen nicht Schaumauslegung für mehr als 30 Minuten zu ausführen. Das System ist als ein stationäre oder mobile System erhältlich. Die Anlage ist besonders für Räume mit Boden-Abfluss geeignet. Mit einem Ba Ventil ist die Anlage EN1717 genehmigt und darf direkt and der Wasserversorgung angeschlossen werden. Die Einheit hat manuelle Umschaltung zwischen Spül, Schaum und Desinfektionsbetrieb.

3. Platzierung

Die MSM nur in einem frostfreien Raum montieren. Es muss so viel Freiraum rund um die Anlage sein, dass sie leicht zu bedienen ist.



110000899

4. Wasserversorgung

Wassermenge:
25 l/min. 7 12.1 USG p.m.

Druck:
2-5 bar/250-500 Kilopascal/36-73 PSI

Max Temperatur:
70°C/158°F

Anschluss:
3/4" Aussengewinde

Achtung:

Ein Absperrventil muss auf der Wasserzufuhr, unmittelbar vor der Anlage, montiert sein. Es muss erwartet werden, dass die Schaumqualität und die Spülleistung sich verringern, falls die Forderungen an die Wasserversorgung nicht nachgekommen worden sind. Wasserhähne, Mischbatterien u.dgl. können eine begrenzende Wirkung auf die Wassermenge haben, Falls einer/ eine von diesen vor der Anlage platziert worden ist, und die Wassermenge nicht ausreichend ist, empfiehlt es sich ihn/sie durch ein Kugelventil zu ersetzen. Der Austausch muss von einem autorisierten Installateur vorgenommen werden.

5. Luft

Einige Versionen der MSM brauchen eine externe Luftversorgung mit folgenden Spezifikationen:

Druck: 2-5 Bar

Verbrauch: 50 l/Min.

Anschluss: 1/4" Schnellkupplung

6. Stromanschluss

Um die Servicearbeit zu leichtern, muss einen einpoligen Schalter nah an der MSM Einheit installiert werden.

7. Montage

MSM in eine passende Höhe jedoch höchstens 1,2 M über den Fussboden und an eine geeignete feuchtigkeitsabweisende Wand montiert werden. Die Anlage muss innerhalb der Reichweite der Anschlussstelle montiert werden. Schlauchhalter und Kanisterhalter mit den beigelegten Schrauben und Wanddübeln befestigen. Die beigelegte Bohrschablone benutzen. Bemerken: Kanisterhalter so montieren, dass der Kanister unter dem Niveau der Anlage kommt.

8. Betrieb

Vor der ersten Inbetriebnahme der MSM untenstehenden Anleitungen folgen:

Die Anlage mit der Wasserzufuhr mittels des beigefügten Wasser-schlauches verbinden. Schlauch und Handgriff verbinden.

Die korrekte Maximaldüse aus der Tabelle herauswählen und sie in den Stutzen des Rückschlagventils für Reinigungsmittel anbringen. Der Chemieschlauch mit dem Schlauchanschluss des Chemie-

Montage der Chemie Maximaldüse

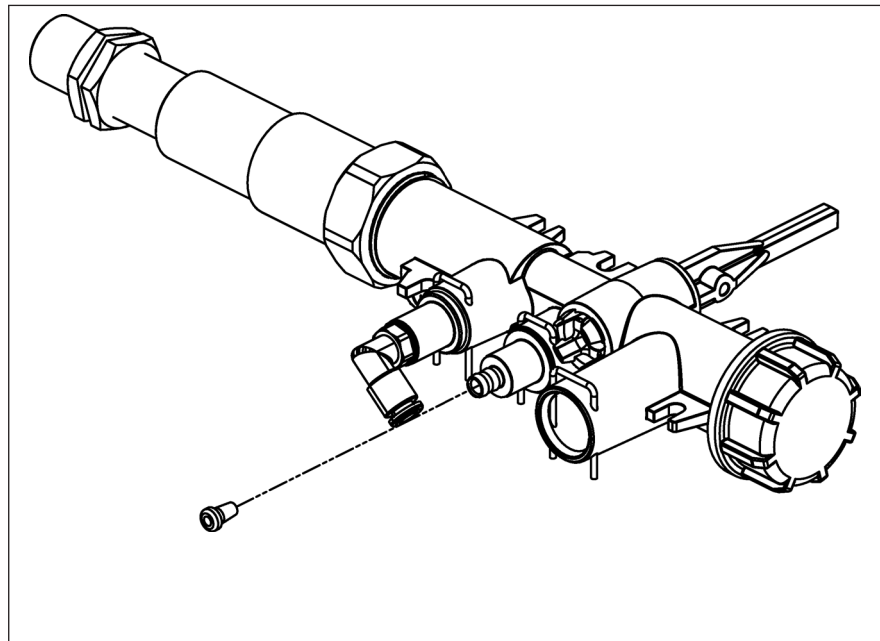


Fig. 2

110000895

Rückschlagventils verbinden.
Die Einheit ist jetzt betriebsbereit.

9. Reinigungsmittelkonzentration

Empfohlene Produkte

Die Messungen sind bei einem Wasserdruck von 3,5 Bar durchgeführt

| Düse | | RT 300 P3 topax 990 | Eco Bac Mousse plus | RT1000 Labo DecACID |
|------------------|--------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Bohrung maße. | Farbe | | | |
| 0,062 | Rot | 7,2% | 6,89% | 6,42% |
| 0,052 | Weiß | 6,9% | 6,42% | 5,70% |
| 0,040 | Blau | 5,07% | 4,79% | 4,49% |
| 0,035 | Beige | 4,59% | 4,39% | 4,28% |
| 0,028 | Grün | 3,56% | 2,94% | 3,34% |
| 0,025 | Orange | 3,31% | 2,43% | 3,13% |
| 0,023 | Braun | 2,94% | 2,75% | 2,74% |
| 0,020 | Gelb | 2,33% | 2,62% | 2,75% |

10. Täglicher Gebrauch

MSM nur von instruiertem Personal bedienen lassen. Die Anlage nur gemäß den Anleitungen verwenden. Weitere Angaben finden Sie auf dem Anweisungsaufkleber, unter der Fronthaube der Anlage. Wichtig: Um eine problemlose Verwendung der Anlage zu sichern, muss der Injektor nach Gebrauch durchgespült werden. Reste von Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln können Verstopfungen im Injektor bilden, damit er gereinigt oder ausgewechselt werden muss

Die untenstehende Prozedur befolgen, um den Injektor von Reinigungsmittel und/oder Desinfektionsmittelreste zu befreien:

1. Den Bedienungsgriff in Schaumposition drehen
2. Den Reinigungsmittelschlauch vom Reinigungsmittelbehälter entfernen und ihn in einen Eimer mit sauberem Wasser hängen.
3. Die Sprühpistole betätigen, bis nur noch Wasser aus der Düse austritt (ungefähr 30 Sek.).

Es empfiehlt sich, das Absperrventil der Wasserzufuhr zu schließen und die Sprühpistole kurz zu betätigen, um die Anlage nach Gebrauch von Druck zu entlasten.

11. Wartung

MSM ist fast Wartungsfrei. Nur folgende Komponenten müssen gewartet werden:

Filter:

Das Filter in der Einheit muss nach Bedarf und regelmäßig abhängig von der Wasserqualität durchgespült und entkalkt werden.

BA Ventil:

Das Ventil gemäß Anweisungen von Ventillieferant warten.

Kompressor:

Der Kompressor muss gemäß dem beigelegten Manual vom Kompressorlieferanten gewartet werden.



Sicherheitsinstruktionen

Nur autorisierte Servicemitarbeiter dürfen Wartungsarbeiten ausführen und sie müssen mit allen geltenden Sicherheitsvorschriften vertraulich sein.

Immer die Stromversorgung unterbrechen bevor Sie die Anlage öffnen.

12. Fehlersuche und Behebung

| | |
|---------------------------------|---|
| Einheit schaltet nicht an: | Überprüfen Sie, dass der Strom angeschlossen ist. |
| | Ist eine Sicherung geblasen?. |
| | Servicetechniker anrufen. |
| Druck zu niedrig oder instabil: | Filter kontrollieren, bei Verstopfung den Filter reinigen. |
| | Die Einheit für Leckstellen untersuchen. |
| | Servicetechniker anrufen. |
| Unbefriedigende Schaumqualität: | Sicherstellen, dass Schaumdüse montiert ist. |
| | Luftdruck regulieren bis zufriedenstellender Schaumqualität erreicht ist. |
| | Sicherstellen, dass korrekte Düsegrösse benutzt wird. |
| | Servicetechniker anrufen. |
| Keine Schaumbildung: | Schalter in Schaum pos. einstellen. |
| | Sicherstellen, dass Schaumdüse montiert ist. |
| | Um den Kompressor zu starten, immer sicherstellen, dass der on/off Schalter in Pos. II ist. |
| | Filter im Chemie-Saugschlauch kontrollieren. Bei Verstopfung den Filter reinigen. |
| | Sicherstellen, dass Reinigungs-/Chemiekanister nicht leer ist. |
| | Servicetechniker anrufen. |

13. Spezifikationen

Die wichtigsten Spezifikationen sind auf dem Typenschild des Kompressors und der Pumpe zu finden.

MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X

| | MSM10 | MSM1C | MSM10T | MSM1CT | MSM1X |
|---|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Wasser | | | | | |
| Max. Betriebsdruck (bar) | 9,5 | 9,5 | 9,5 | 9,5 | 9,5 |
| Pumpendruck(bar) | 5,5 | 5,5 | 5,5 | 5,5 | 5,5 |
| Min. asserzufuhr (l/min) | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |
| Einlaßdruck (bar) | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 |
| Max. temperatur (°C) | 70 | 70 | 70 | 70 | 70 |
| Luft | | | | | |
| Zufuhr (bar) | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 |
| Verbrauch (l/min.) | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |
| Electrizität | | | | | |
| Strom | 1x220V/50Hz and 60Hz | 1x220V/50Hz and 60Hz | 1x220V/50Hz and 60Hz | 1x220V/50Hz and 60Hz | 1x220V/50Hz and 60Hz |
| Stromverbrauch, Pumpe und Kompressor (KW) | 0.5-0,75 | 0.5-0,75 | 0.5-0,75 | 0.5-0,75 | 0.5-0,75 |
| Vor-Sicherung (A) | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| Gewicht (kg) | 48 | 54 | 67 | 73 | 50 |
| Maße (H x W x D) | 595x506x299 | 595x506x299 | 1080x683x662 | 1080x683x662 | 595x506x299 |

1. Conseils de sécurité



Lire et comprendre cette fiche d'instructions avant d'installer et de configurer l'appareil.

Respecter les consignes de protection individuelle pour ce qui concerne les produits chimiques pendant les procédures de remplissage (remplacement des produits), les interventions de maintenance et les réparations. Lire l'étiquette du produit et la fiche de données de sécurité.



Consignes de sécurité

Seul le prestataire de services autorisé du client ou un personnel qualifié est habilité à effectuer des travaux de maintenance. Ils doivent être familiarisés avec toutes les règles de sécurité en vigueur.

Toujours déconnecter la machine de l'alimentation électrique avant de l'ouvrir.

2. Description

La série Main Station Medium (ci-après dénommée MSM) est un système à utilisateur unique pour le nettoyage des zones restreintes. Il est recommandé que l'application de la mousse ne dure pas plus de 30 minutes. Le système est soit fixe, soit monté sur un chariot.

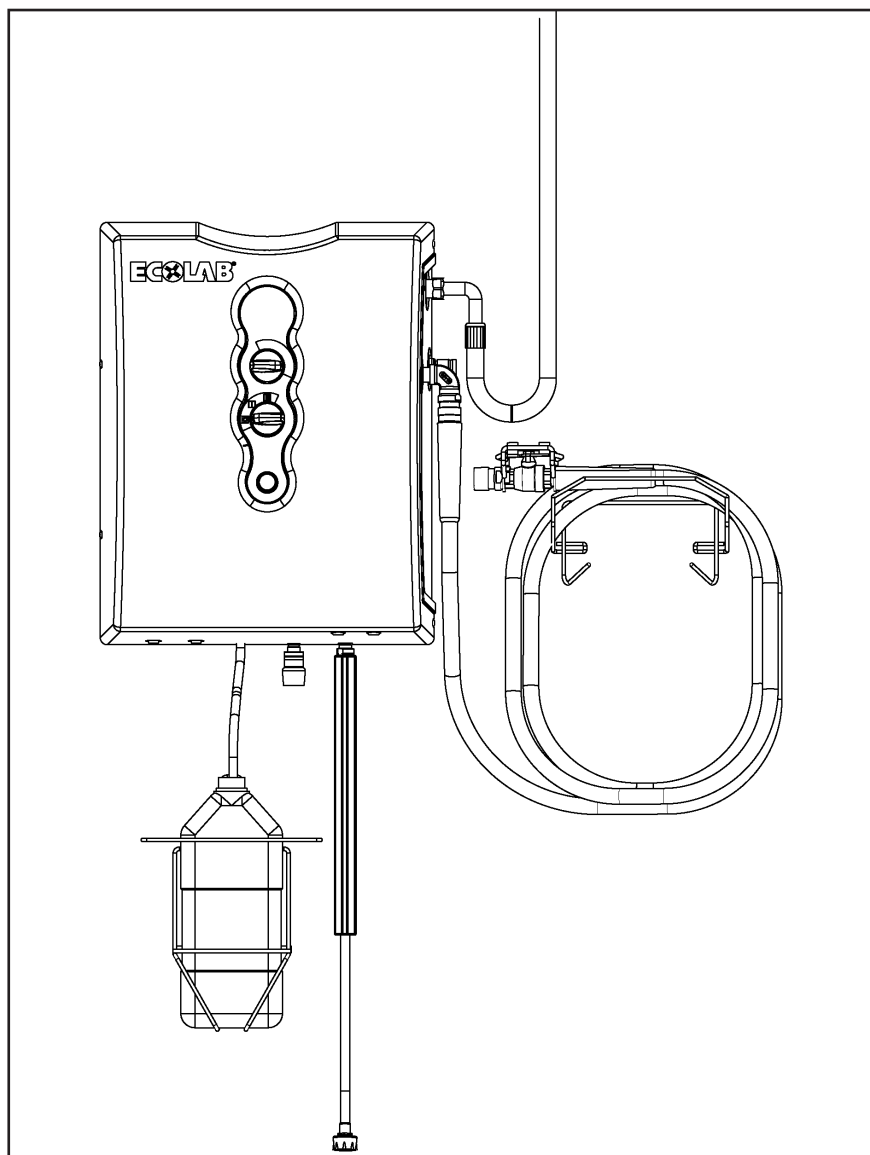
L'appareil peut être utilisé dans les pièces comportant des siphons de sol. Étant muni d'une valve Ba, l'appareil est un équipement homologué EN1717 et peut être directement connecté à l'alimentation en eau.

L'appareil est à commande manuelle pour l'activation des fonctions de rinçage, mousse et désinfection.

3. Emplacement

Le MSM doit être placé dans une pièce sans gel uniquement.

Pour faciliter le fonctionnement, laisser autant d'espace libre que possible autour de l'appareil.



11000899

4. Alimentation en eau

Quantité d'eau :
25 l/min. / 12,1 USG p.m.

Pression :
2-5 bars / 250-500
kilopascals/36-73 PSI

Température max. :
70°C/158°F

Connexion :
3/4 fil externe

Remarque : Une soupape d'arrêt doit être montée juste devant l'appareil.

Il faut s'attendre à ce que la qualité de la mousse et l'effet de rinçage soient réduits si les exigences relatives à l'alimentation en eau ne sont pas remplies.

Les robinets, les batteries de mélange, etc. peuvent avoir un effet de limitation sur la quantité d'eau. Si l'un de ceux-ci est placé devant l'appareil et que la quantité d'eau n'est pas suffisante, il est recommandé de le remplacer par un clapet à bille. Le remplacement doit être effectué par un plombier agréé.

5. Air

Certaines versions du MSM nécessitent une alimentation en air externe pour laquelle les exigences suivantes doivent être remplies :

- Pression : 2 - 5 Bars
- Consommation : 50 l/min
- Connexion : connecteur rapide 1/4"

6. Alimentation électrique

Un interrupteur principal unipolaire doit être installé à proximité de l'appareil MSM pour faciliter son entretien.

7. Montage

Il est recommandé de monter le MSM à une hauteur appropriée. Cependant, une hauteur maximum de 1,2 m au-dessus du sol est recommandée sur une construction de mur hydrofuge. L'appareil doit être placé de sorte que le flexible d'admission d'eau puisse atteindre le point de raccordement.

Fixer le MSM, le support de flexible et le support de bac sur le mur à l'aide des vis et des chevilles fournies.

Le modèle de perçage fourni peut être utilisé comme repère lors du montage de l'appareil.

Remarque : Le support de bac doit être placé de sorte que le bac soit sous le niveau de l'appareil.

8. Fonctionnement

Avant de mettre en marche le MSM, suivre les instructions ci-dessous :

Connecter l'appareil à l'alimentation en eau à l'aide du flexible d'admission fourni. Raccorder le flexible de sortie et la poignée.

La buse de limitation de produit chimique appropriée est sélectionnée dans le tableau ci-dessous ou d'après les instructions données par le personnel d'Ecolab et raccordée au raccord de flexible du clapet antiretour de produit chimique.

Le flexible de produit chimique est raccordé au raccord de flexible du clapet antiretour de produit chimique.

L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Montage de la buse de limitation de produit chimique

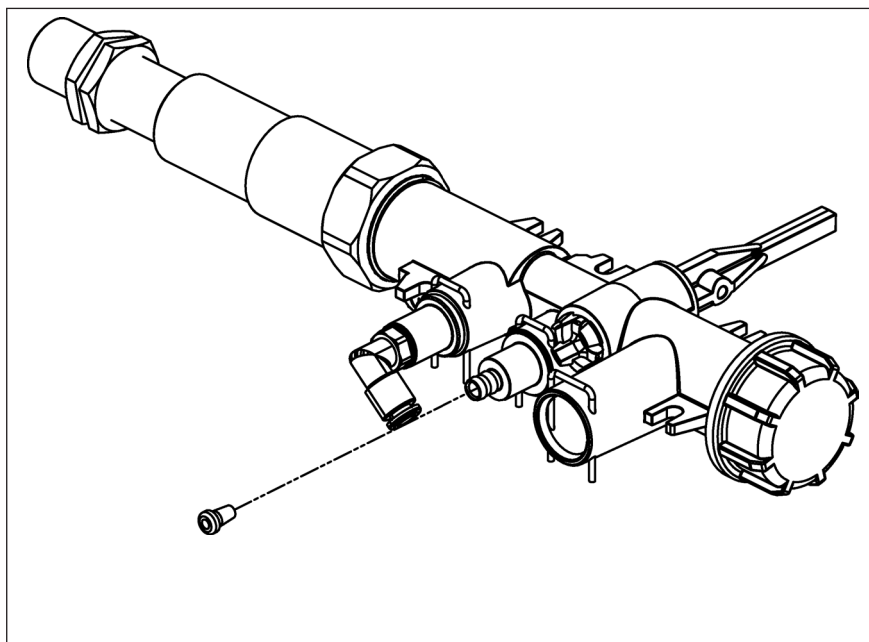


Fig. 2

110000895

9. Solution chimique

Produits recommandés

Les mesures ont été effectuées à l'aide d'une pression d'eau de 3 bars

| Orifice | | RT 300 P3 topax 990 | Eco Bac Mousse plus | RT1000 Labo Dec ACID |
|----------------------|---------|------------------------|------------------------|-------------------------|
| Dim. de l'orifice | Couleur | | | |
| 0,062 | Rouge | 7,2% | 6,89% | 6,42% |
| 0,052 | Blanc | 6,9% | 6,42% | 5,70% |
| 0,040 | Bleu | 5,07% | 4,79% | 4,49% |
| 0,035 | Beige | 4,59% | 4,39% | 4,28% |
| 0,028 | Vert | 3,56% | 2,94% | 3,34% |
| 0,025 | Orange | 3,31% | 2,43% | 3,13% |
| 0,023 | Marron | 2,94% | 2,75% | 2,74% |
| 0,020 | Jaune | 2,33% | 2,62% | 2,15% |

10. Fonctionnement quotidien

Le MSM doit être manipulé uniquement par un personnel autorisé et conformément aux instructions ci-dessus.

Pour de plus amples informations, se reporter à l'étiquette d'instructions située sur la face extérieure du capot frontal du MSM.

Important : Afin d'assurer un fonctionnement sans problèmes du MSM, l'injecteur doit être soigneusement rincé à l'eau claire après usage.

Les résidus de détergents et de désinfectants peuvent obstruer

l'injecteur qui doit donc être rincé ou remplacé.

Afin d'enlever les résidus de détergents et/ou désinfectants de l'injecteur, suivre les instructions ci-dessous :

1. Mettre le bouton de fonctionnement en position mousse.
2. Retirer le flexible de produit chimique du bac de détergent et le placer dans un bac contenant de l'eau claire.
3. Activer la poignée de pulvérisation jusqu'à ce que de

l'eau claire s'écoule de la buse (environ 30 sec.).

Nous vous recommandons de fermer la soupape d'arrêt sur l'alimentation en eau et d'activer immédiatement la poignée de pulvérisation pour dépressuriser l'appareil après usage.

11. Maintenance

Le MSM ne nécessite aucune maintenance, à l'exception des composants suivants :

- Filtre :
Le filtre placé à l'intérieur de l'appareil doit être rincé et détartré à intervalles réguliers, en fonction de la qualité de l'eau.
- Soupape de protection BA :
La soupape doit être entretenue conformément aux instructions données par le fournisseur de la soupape.
- Compresseur :
Le compresseur doit être entretenu conformément au manuel joint du fournisseur du compresseur.



Consignes de sécurité

Seul le prestataire de services autorisé du client ou un personnel qualifié est habilité à effectuer des travaux de maintenance. Ils doivent être familiarisés avec toutes les règles de sécurité en vigueur.

Toujours déconnecter la machine de l'alimentation électrique avant de l'ouvrir.

12. Dépannage

| | |
|------------------------------------|---|
| L'appareil ne démarre pas : | Vérifier que l'appareil est branché à l'alimentation électrique. |
| | Vérifier si un fusible a sauté dans le bâtiment. |
| | Appeler un technicien de maintenance. |
| Pression trop faible ou instable : | Vérifier le filtre, s'il est colmaté, le nettoyer. |
| | Vérifier la présence éventuelle de fuites dans l'appareil. |
| | Appeler un technicien de maintenance. |
| Qualité de mousse insatisfaisante: | S'assurer que la buse de mousse est montée. |
| | Ajuster la pression d'air pour obtenir une mousse satisfaisante. |
| | Vérifier que les orifices corrects sont montés conformément à la section 9. |
| | Appeler un technicien de maintenance. |
| Aucune présence de mousse : | Vérifier que l'interrupteur est en position mousse. |
| | S'assurer que la buse de mousse est montée. |
| | Vérifier que l'interrupteur marche/arrêt est en position II pour faire fonctionner le compresseur. |
| | Vérifier que le filtre du flexible de récupération des détergents/désinfectants n'est pas colmaté et le nettoyer si nécessaire. |
| | Vérifier si le bac de détergent/désinfectant est vide. |
| | Appeler un technicien de maintenance. |

13. Caractéristiques

Les caractéristiques les plus importantes figurent respectivement sur les plaques signalétiques du système FoamGuard Airomatic, de la pompe et du compresseur.

MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X

| | MSM10 | MSM1C | MSM10T | MSM1CT | MSM1X |
|--|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Eau | | | | | |
| Pression de service max. (bars) | 9,5 | 9,5 | 9,5 | 9,5 | 9,5 |
| Pression de la pompe (bars) | 5,5 | 5,5 | 5,5 | 5,5 | 5,5 |
| Alimentation en eau min. [l/min] | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |
| Pression d'alimentation (bars) | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 |
| Température max. (°C) | 70 | 70 | 70 | 70 | 70 |
| Air | | | | | |
| Alimentation (bars) | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 |
| Consommation (l/min) | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |
| Électricité | | | | | |
| Tension | 1x220 V/50 Hz et 60 Hz | 1x220 V/50 Hz et 60 Hz | 1x220 V/50 Hz et 60 Hz | 1x220 V/50 Hz et 60 Hz | 1x220 V/50 Hz et 60 Hz |
| Consommation électrique, pompe et compresseur (KW) | 0,5-0,75 | 0,5-0,75 | 0,5-0,75 | 0,5-0,75 | 0,5-0,75 |
| Pré-fusible (A) | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| Poids (kg) | 48 | 54 | 67 | 73 | 50 |
| Dimensions (H x L x P) | 595x506x299 | 595x506x299 | 1080x683x662 | 1080x683x662 | 595x506x299 |

C=Compresseur

T=Chariot

X=Alimentation en air externe

Niveau de pression sonore L_{pA} mesuré selon la norme ISO 11202 [DISTANCE 1 m] [PLEINE CHARGE] : Moins de 70 dB(A).

1. Aviso de seguridad



Lea y comprenda esta hoja de instrucciones antes de proceder con la instalación y la configuración de la unidad.

Siga los procedimientos de protección personal en lo referente a productos químicos durante los procedimientos de relleno (sustitución de producto), mantenimiento y reparación. Lea la etiqueta del producto y la hoja de datos de seguridad del material.



Instrucciones de seguridad

El trabajo de mantenimiento solo podrá realizarlo el proveedor de servicio al cliente autorizado o personal cualificado. Deberán estar familiarizados con todas las normativas de seguridad aplicables.

Desconecte siempre la máquina de la fuente de alimentación antes de abrirla.

2. Descripción

La serie Main Station Medium (denominada en lo sucesivo MSM) es un sistema para un solo usuario destinado a la limpieza de zonas pequeñas. Se recomienda que el tiempo de aplicación de espuma no sea superior a los 30 minutos. El sistema puede utilizarse estático o montado en un carrito.

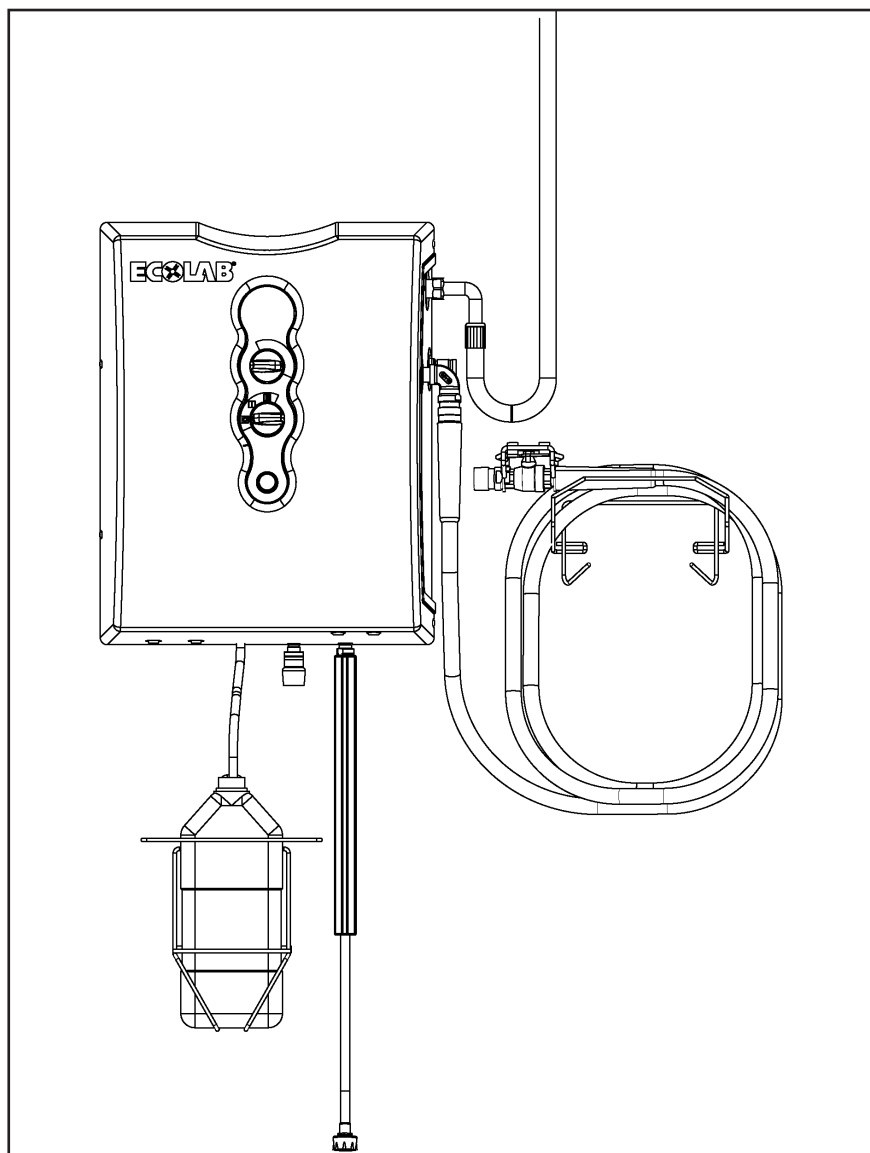
La unidad resulta adecuada para su uso en habitaciones con sumideros. Esta unidad está equipada con una válvula Ba, que permite al dispositivo contar con la certificación EN1717, y puede conectarse directamente al suministro de agua.

La unidad se acciona de forma manual al alternar entre las funciones de enjuague, espumado y desinfección.

3. Ubicación

La MSM debe colocarse únicamente en cuartos libres de heladas.

Para facilitar el funcionamiento, deje el máximo espacio libre posible alrededor de la unidad.



11000899

4. Suministro de agua

Cantidad de agua:
25 L/min. / 12,1 USG p.m.

Presión:
2-5 bar/250-500 kilopascales/36-73 PSI

Temperatura máxima:
70°C/158°F

Conexión:
3/4 roscado externo

Nota: debe montarse una válvula de cierre directamente antes de la unidad.

Si no se cumplen los requisitos de suministro de agua, debe tener en cuenta que la calidad de la espuma y del efecto de enjuague se reducirán.

Las conexiones intermedias, la mezcla de baterías, etc., podrían tener un efecto de limitación en la cantidad de agua. Si se coloca alguno de estos elementos antes de la unidad, y la cantidad de agua no es suficiente, se recomienda sustituirlos por una válvula de bola. El procedimiento de sustitución debe realizarlo un fontanero autorizado.

5. Aire

Algunas versiones de las unidades MSM requieren un suministro de aire externo, deben satisfacerse los siguientes requisitos:

- Presión: 2 - 5 Bar
- Consumo: 50 L/min.
- Conexión: conector rápido de 1/4"

6. Fuente de alimentación

Deberá instalarse un interruptor principal monopolar cerca de la unidad MSM, para facilitar las tareas de mantenimiento de la unidad.

7. Montaje

Se recomienda montar la MSM a una altura adecuada. Sin embargo, la altura no deberá ser superior a 1,2 m/4' 3 por encima del nivel del suelo sobre una construcción repelente de la humedad. La unidad debe colocarse en un lugar que permita que la manguera de entrada de agua pueda llegar hasta el punto de conexión.

Fije la MSM, el Soporte de manguera y el Soporte de lata utilizando los tornillos y los tacos incluidos.

Es posible utilizar la plantilla de perforación adjunta para realizar las marcas durante el proceso de montaje de la unidad.

Nota: el Soporte de lata debe colocarse de forma que la lata se encuentre por debajo del nivel de la unidad.

8. Funcionamiento

Antes de poner la MSM en funcionamiento, siga las instrucciones que se indican a continuación:

Conecte la unidad al suministro de agua utilizando la manguera de entrada incluida. Conecte la manguera de salida y la empuñadura.

La boquilla de limitación química correcta se selecciona de la tabla que se muestra a continuación, o según las instrucciones proporcionadas por el personal de Ecolab, y se conectan a la boquilla acopladora de la manguera de la válvula sin retorno química.

La manguera química se conecta a la boquilla acopladora de la manguera de la válvula sin retorno química.

La unidad está ahora lista para ser usada.

Montaje de la boquilla de limitación química

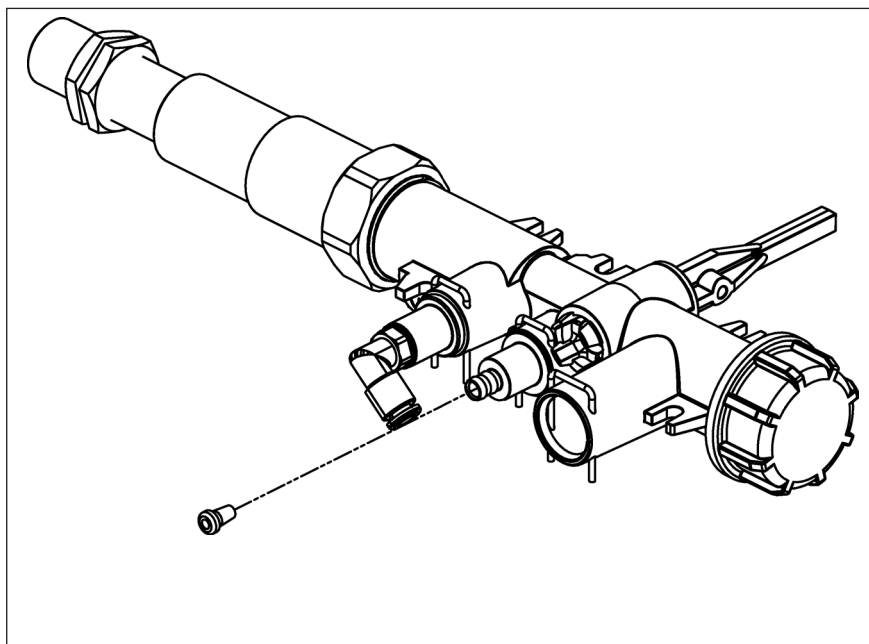


Fig. 2

110000895

9. Solución química

Productos recomendados

Las mediciones se han realizado utilizando agua a 3 bar de presión

| Orificios | | RT 300 P3 topax 990 | Eco Bac Mousse plus | RT1000 Labo Dec ACID |
|---------------|----------|------------------------|------------------------|-------------------------|
| Dim. orificio | Color | | | |
| 0,062 | Rojo | 7,2% | 6,89% | 6,42% |
| 0,052 | Blanco | 6,9% | 6,42% | 5,70% |
| 0,040 | Azul | 5,07% | 4,79% | 4,49% |
| 0,035 | Beige | 4,59% | 4,39% | 4,28% |
| 0,028 | Verde | 3,56% | 2,94% | 3,34% |
| 0,025 | Naranja | 3,31% | 2,43% | 3,13% |
| 0,023 | Marrón | 2,94% | 2,75% | 2,74% |
| 0,020 | Amarillo | 2,33% | 2,62% | 2,15% |

10. Funcionamiento diario

Únicamente personal autorizado que siga las instrucciones anteriores deberá utilizar la MSM.

Si desea obtener más información, consulte la etiqueta de instrucciones del exterior de la parte delantera de la MSM.

Importante: para evitar que aparezcan problemas durante el uso de la MSM, el inyector deberá enjuagarse a fondo con agua limpia después de cada uso. Los residuos de detergentes y desinfectantes podrían bloquear el

inyector, por lo que es necesario enjuagarlo o sustituirlo.

Para retirar los residuos de detergente y/o desinfectante del inyector, siga las instrucciones que se indican a continuación:

1. Coloque el botón de funcionamiento en la posición de espuma.
2. Retire la manguera química de la lata de detergente y colóquela en una lata con agua limpia.
3. Active la empuñadura de rocío hasta que salga agua limpia de la boquilla (aprox. 30 seg.)

Le recomendamos que cierre la válvula de cierre del suministro de agua, y que active brevemente la empuñadura de rocío para despresurizar la unidad después de utilizarla.

11. Mantenimiento

La unidad MSM no necesita mantenimiento, a excepción de los siguientes componentes:

- Filtro:
El filtro colocado en el interior de la unidad deberá enjuagarse y desincrustarse a intervalos regulares, en función de la calidad del agua.
- Válvula de protección BA:
La válvula deberá mantenerse en función de las instrucciones proporcionadas por el proveedor de la válvula.
- Compresor:
El mantenimiento del compresor deberá realizarse de acuerdo con el manual adjunto del distribuidor del compresor.



Instrucciones de seguridad

El trabajo de mantenimiento solo podrá realizarlo el proveedor de servicio al cliente autorizado o personal cualificado. Deberán estar familiarizados con todas las normativas de seguridad aplicables.

Desconecte siempre la máquina de la fuente de alimentación antes de abrirla.

12. Solución de problemas

| | |
|-------------------------------------|---|
| La unidad no arranca: | Compruebe que esté conectada la fuente de alimentación a la unidad. |
| | Compruebe si uno de los fusibles del edificio se ha fundido. |
| | Llame a un técnico de servicio. |
| Presión demasiado baja o inestable: | Revise el filtro, si está bloqueado, límpielo. |
| | Revise la unidad en busca de fugas. |
| | Llame a un técnico de servicio. |
| Calidad de espuma no satisfactoria: | Asegúrese de que la boquilla para espuma está montada. |
| | Ajuste la presión del aire para conseguir una espuma de una calidad satisfactoria. |
| | Compruebe que están montados los orificios correctos según la sección 9. |
| | Llame a un técnico de servicio. |
| No se genera espuma: | Compruebe que el interruptor esté en la posición de espuma. |
| | Asegúrese de que la boquilla para espuma está montada. |
| | Compruebe que el interruptor On/Off (encendido/apagado) se encuentra en la posición II para que el compresor empiece a funcionar. |
| | Revise que el filtro de la manguera receptora de detergente/desinfección no esté bloqueado, límpielo si es necesario. |
| | Compruebe si la lata de detergente/desinfección está vacía. |
| | Llame a un técnico de servicio. |

13. Especificaciones

Las especificaciones más importantes se muestran en las placas de datos del sistema FoamGuard Airomatic, la bomba y el compresor respectivamente.

MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X

| | MSM10 | MSM1C | MSM10T | MSM1CT | MSM1X |
|--|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Agua | | | | | |
| Presión de trabajo máx. (bar) | 9,5 | 9,5 | 9,5 | 9,5 | 9,5 |
| Presión de la bomba (bar) | 5,5 | 5,5 | 5,5 | 5,5 | 5,5 |
| Suministro de agua mín. (L/min.) | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |
| Presión de suministro (bar) | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 |
| Temperatura máx. (°C) | 70 | 70 | 70 | 70 | 70 |
| Aire | | | | | |
| Suministro (bar) | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 |
| Consumo (L/min.) | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |
| Electricidad | | | | | |
| Voltaje | 1 x 220 V/50 Hz y 60 Hz | 1 x 220 V/50 Hz y 60 Hz | 1 x 220 V/50 Hz y 60 Hz | 1 x 220 V/50 Hz y 60 Hz | 1 x 220 V/50 Hz y 60 Hz |
| Consumo energético, bomba y compresor (KW) | 0,5-0,75 | 0,5-0,75 | 0,5-0,75 | 0,5-0,75 | 0,5-0,75 |
| Prefusible (A) | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| Peso (kg) | 48 | 54 | 67 | 73 | 50 |
| Dimensiones (A x An x P) | 595 x 506 x 299 | 595 x 506 x 299 | 1080 x 683 x 662 | 1080 x 683 x 662 | 595 x 506 x 299 |

C=Compresor

T=Carrito

X=Suministro de aire externo

Nivel de presión de sonido L_{pA} medido según ISO 11202 [DISTANCIA 1 m] [CARGA COMPLETA]: Bajo 70 dB(A).

1. Sikkerhedsanvisning

DA

Før installation og "set up" af enheden læses denne instruktion grundigt. Overhold altid personlige sikkerhedsprocedurer for kemi-produkter ifbm. genopfyldning-sprocedurer (produktudskiftning), vedligeholdelse og reparation. Se også mærkat på produkt samt MSDS blad.

Sikkerhedsinstruktioner

Kun uddannet servicepersonale



må udføre vedligeholdelses- og reparationsarbejde på enheden og disse skal have grundigt

kendskab til alle sikkerhedsregulativer. Afbryd altid strømforsyning inden servicearbejde udføres på enheden.

2. Beskrivelse

FoamGuard Airomatic (herefter benævnt MSM) er et enkeltbruger system til rengøring af mindre områder. Det anbefales ikke at skumudlægning udføres i mere end 30 min. ad gangen. Systemet fås som stationært anlæg eller monteret på en vogn.

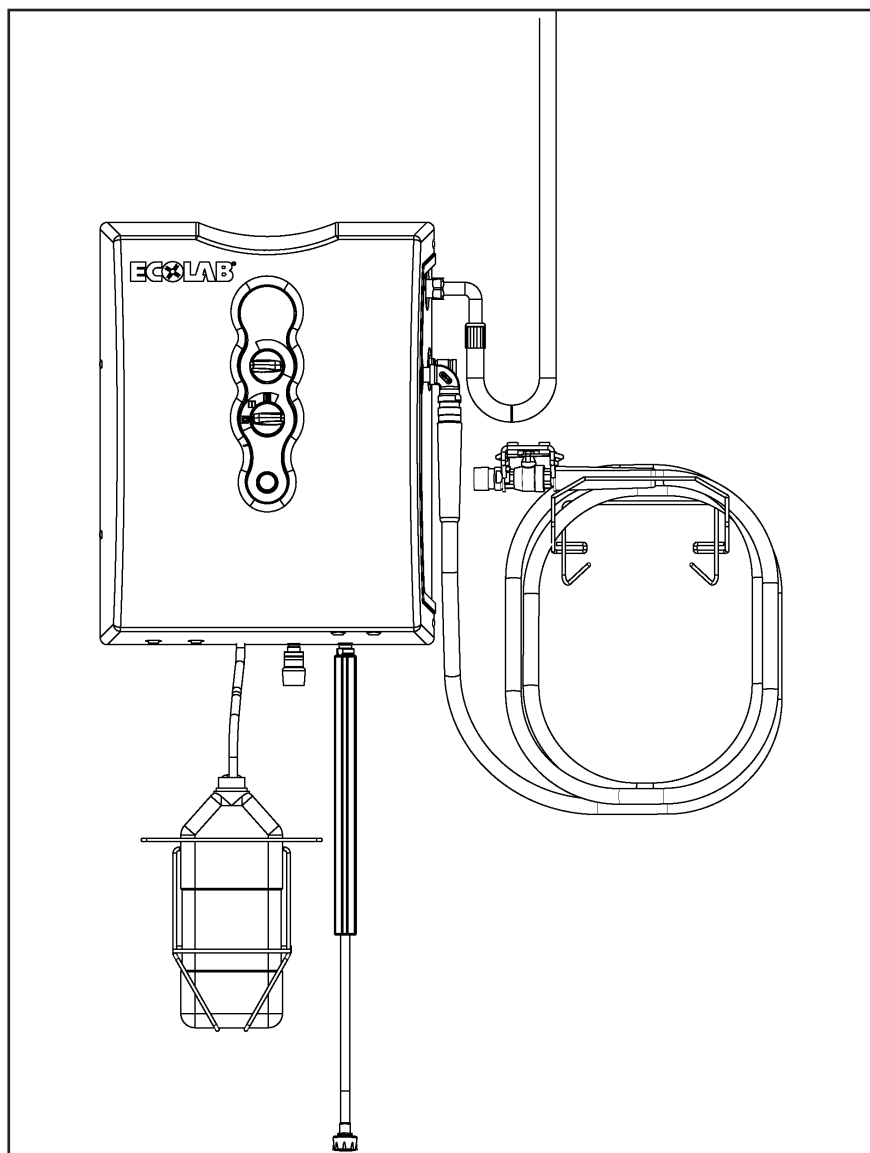
Anlægget er velegnet til anvendelse i lokaler med gulv afløb.

Det er udstyret med en Ba ventil, hvilket gør det EN1717 godkendt og det kan kobles direkte til vandforsyningen. Enheden er manuelt betjent og der kan skiftes mellem skylle-, skum- og desinfektionsfunktion.

3. Placering

MSM må kun monteres i frostfri lokaler.

For at lette betjeningen, bør der være så meget frirum omkring anlægget som muligt.



110000899

4. Vandforsyning

Vandmængde:
25 l/min / 12.1 USG p.m..

Tryk:
2- 5 bar / 250 - 500 kilopascal / 36 - 73 PSI.

Max. temperatur:
70°C / 158°F

Tilslutning:
3/4" udvendigt gevind.

Bemærk: En afspærringsventil skal være monteret på vandtilførslen umiddelbart før anlægget.

Det må forventes, at skumkvaliteten og spuleeffekten vil reduceres hvis kravene til vandforsyningen ikke overholdes.

Haner, blandebatterier osv. Kan have en begrænsende effekt på vandmængden. Hvis en af ovennævnte er placeret før enheden og vandforsyningen er utilstrækkelig, anbefales det at udskifte delen med en kugleventil. Udskiftningen bør udføres af en autoriseret blikkenslager.

5. Luft

Nogle udgaver af MSM enheden kræver en ekstern luftforsyning. Følgende specifikationer skal overholdes:

Tryk: 2-5 Bar

Forbrug: 50l/min.

Tilslutning: 1/4" lynkobling

6. Strømforsyning

En topols afbryder skal installeres tæt på enheden for at gøre det nemmere at udføre service.

7. Opsætning

Det anbefales at montere MSM enheden i en passende højde, dog max 1,2 m over gulvhøjde på en fugtafvisende vægkonstruktion. Enheden skal placeres således, at vandtilgangsslangen kan nå tilslutningspunktet. Fastgør MSMs slange- og dunkeholder på væggen vha. de vedlagte skruer og rawflugs. Den vedlagte boreskabelon kan ifbm montering af anlægget benyttes til at lave boremarkeringer på væggen. Bemærk: Dunkeholderen bør placeres således, at dunken er placeret under enheden.

8. Ibrugtagning

Før ibrugtagning af MSM anlægget følges følgende instruktioner:

Tilslut enheden til vandforsyningen vha den vedlagte tilgangsslange. Tilslut afgangslangen og håndtaget. Vælg den korrekte kemibegrænsedyse ud fra den efterfølgende tabel eller ud fra instruktioner fra Ecolabs medarbejdere. Isæt dysen i slangekoblingen på kemi kontraventilen.

Kemislangen tilsluttes slangekoblingen på kemi kontraventilen. Enheden er nu klar til brug.

Isætning af kemibegrænsedyse

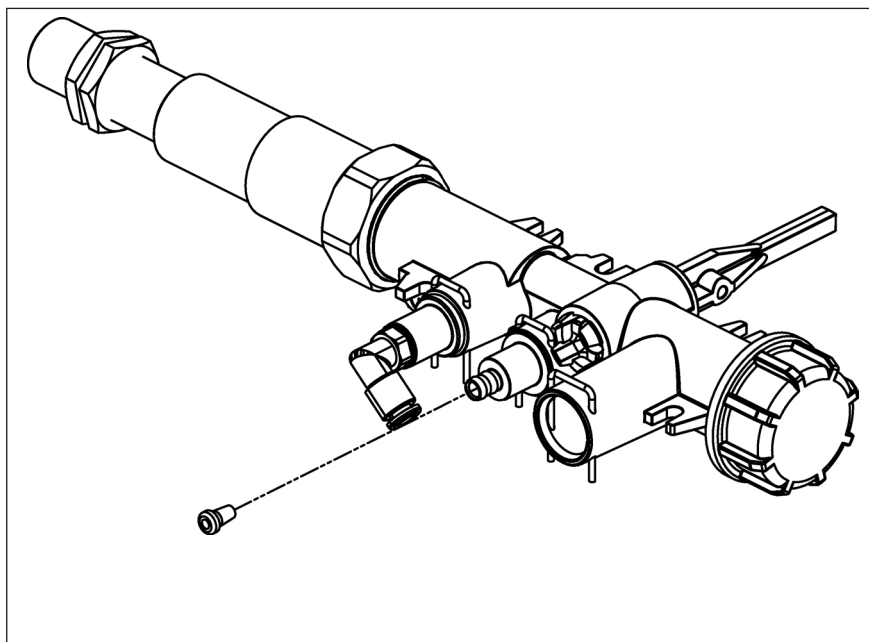


Fig. 2

110000895

9. Kemiopløsning

Anbefalede produkter

Målingerne er foretaget ved 3 bars vandtryk.

| Dyse | | RT 300 P3 topax 990 | Eco Bac Mousse plus | RT1000 Labo Dec ACID |
|----------|--------|------------------------|------------------------|-------------------------|
| Hul dim. | Farve | | | |
| 0,062 | Rød | 7,2% | 6,89% | 6,42% |
| 0,052 | Hvid | 6,9% | 6,42% | 5,70% |
| 0,040 | Blå | 5,07% | 4,79% | 4,49% |
| 0,035 | Beige | 4,59% | 4,39% | 4,28% |
| 0,028 | Grøn | 3,56% | 2,94% | 3,34% |
| 0,025 | Orange | 3,31% | 2,43% | 3,13% |
| 0,023 | Brun | 2,94% | 2,75% | 2,74% |
| 0,020 | Gul | 2,33% | 2,62% | 2,15% |

10. Daglig brug

MSM må kun betjenes af uddannet personale og iht ovennævnte instruktioner.

For yderligere information se instruktionslabel på MSM enhedens front.

Vigtigt: For at sikre optimal funktion af MSM skal injektoren skylles grundigt med rent vand efter brug

Rester af rengøringsmiddel og kemi kan ophobe sig i injektoren.

For at fjerne rengøringsmiddel og kemirester fra injektoren udføres følgende procedure:

1. Sæt betjeningsknappen i skumposition.
2. Fjern kemislangen fra kemidunken og placer den i en dunk med rent vand.
3. Aktiver håndtaget indtil der kommer rent vand ud af dysen (ca. 30 sek.).

Vi anbefaler at lukke afspærringsventilen på vandforsyningen og herefter at aktivere sprayhåndtaget for at trykreducere anlægget efter brug.

11. Vedligeholdelse

MSM er vedligeholdelsesfri bortset fra følgende komponenter:

- Filter:
Filteret placeret indeni enheden skal skylles og afkalkes efter behov alt afhængig vandkvaliteten. behov.
- BA ventil:
Ventilen skal vedligeholdes iht instruktionerne fra ventilleverandøren.
- Kompressor:
Kompressoren vedligeholdes iht. vedlagte manual fra kompressor leverandør.

Sikkerhedsinstruktioner



Kun uddannet servicepersonale må udføre vedligeholdelses- og reparationsarbejde på enheden og disse skal have grundigt kendskab til alle sikkerhedsregulativer. Afbryd altid strømforsyning inden servicearbejde udføres på enheden.

12. Fejlfinding

| | |
|----------------------------------|--|
| Enheden starter ikke: | Undersøg om enheden er tilsluttet strømforsyningen. |
| | Check om der er gået en sikring. |
| | Tilkald en servicetekniker. |
| Tryk er for lavt eller ustabil: | Check om filteret er tilstoppet -hvis så rengøres det. |
| | Check enheden for lækager. |
| | Tilkald en servicetekniker. |
| Utilfredsstillende skumkvalitet: | Kontroller at en skumdyse er monteret. |
| | Juster lufttrykket til tilfredsstillende skumkvalitet opnås. |
| | Kontroller at korrekt dyse er monteret iht afsnit 9. |
| | Tilkald en servicetekniker. |
| Ingen skumdannelse: | Kontroller at anlægget står til skumposition. |
| | Kontroller at skumdyse er monteret. |
| | Kontroller at tænd/sluk knappen er i pos. II for at starte kompressoren. |
| | Check om filteret på rengørings/kemilgangen er tilstoppet. Rengør hvis nødvendigt. |
| | Kontroller at rengøringsmiddel/kemidunken er tom. |
| | Tilkald servicetekniker. |

13. Specifikation

De vigtigste specifikationer er anbragt på typeskiltene på henholdsvis FoamGuard Airomatic enheden, pumpen og kompressoren.

MSM10, MSM1C, MSM10T, MSM1CT, MSM1X

| | MSM10 | MSM1C | MSM10T | MSM1CT | MSM1X |
|--|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Vand | | | | | |
| Max. betjeningstryk (bar) | 9,5 | 9,5 | 9,5 | 9,5 | 9,5 |
| Pumpetryk (bar) | 5,5 | 5,5 | 5,5 | 5,5 | 5,5 |
| Min. vandforsyning (l/min) | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |
| Forsyningstryk (bar) | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 | 2 - 4 |
| Max. temperatur (°C) | 70 | 70 | 70 | 70 | 70 |
| Luft | | | | | |
| Tilførsel (bar) | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 | 2 - 5 |
| Forbrug (l/min.) | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |
| Elektricitet | | | | | |
| Spænding | 1x220V/50Hz and 60Hz | 1x220V/50Hz and 60Hz | 1x220V/50Hz and 60Hz | 1x220V/50Hz and 60Hz | 1x220V/50Hz and 60Hz |
| Strømforbrug, pumpe og kompressor (KW) | 0.5-0,75 | 0.5-0,75 | 0.5-0,75 | 0.5-0,75 | 0.5-0,75 |
| For sikringer (A) | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| Vægt (kg) | 48 | 54 | 67 | 73 | 50 |
| Dimensioner (H x W x D) | 595x506x299 | 595x506x299 | 1080x683x662 | 1080x683x662 | 595x506x299 |

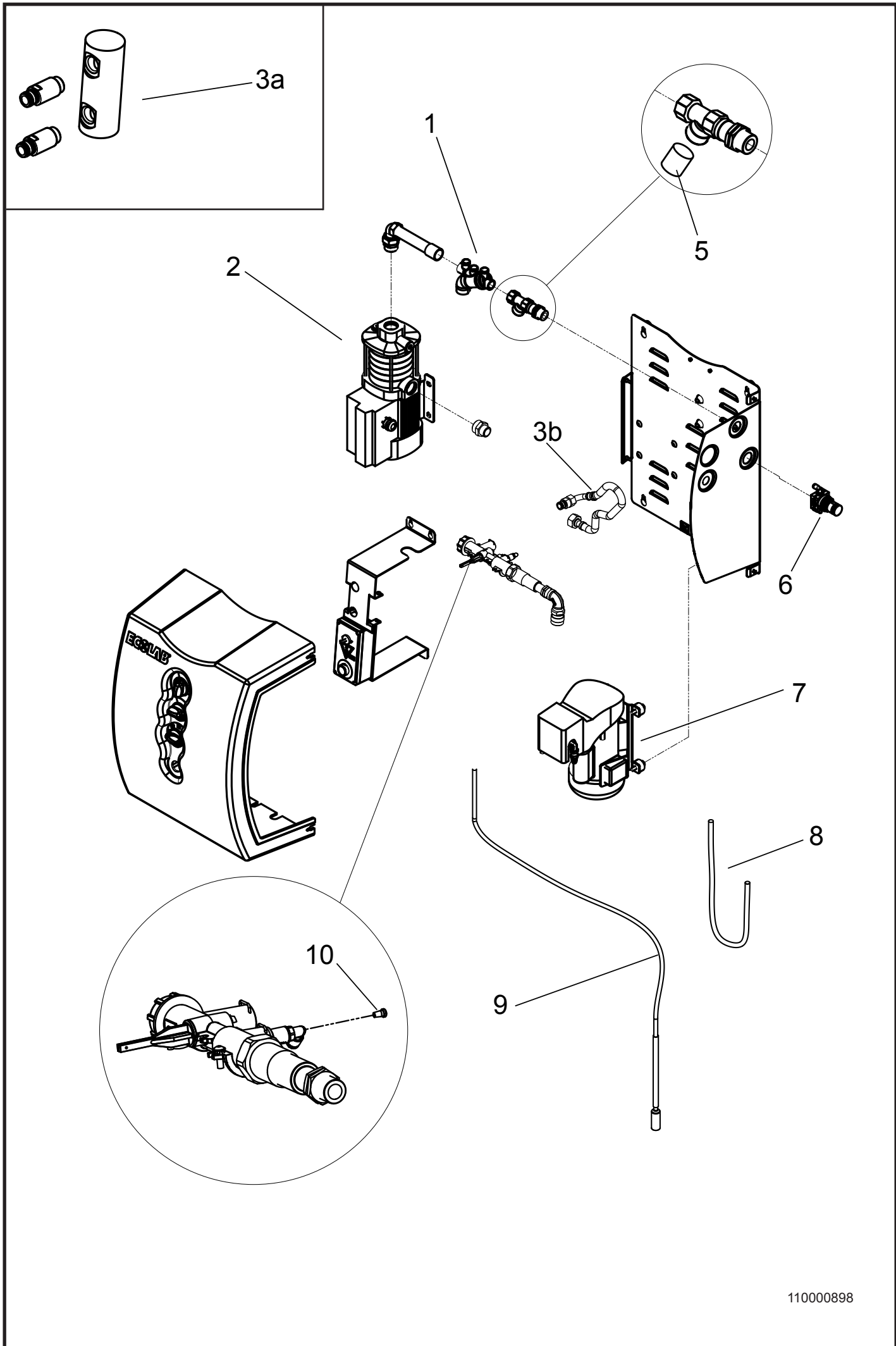
C=Kompressor

T=Vogn

X=Ekstern luftforsyning

Støj niveau målt iht. L_{pA} ISO 11202 [DISTANCE 1 m] [FULL LOAD]: Under 70 dB(A).

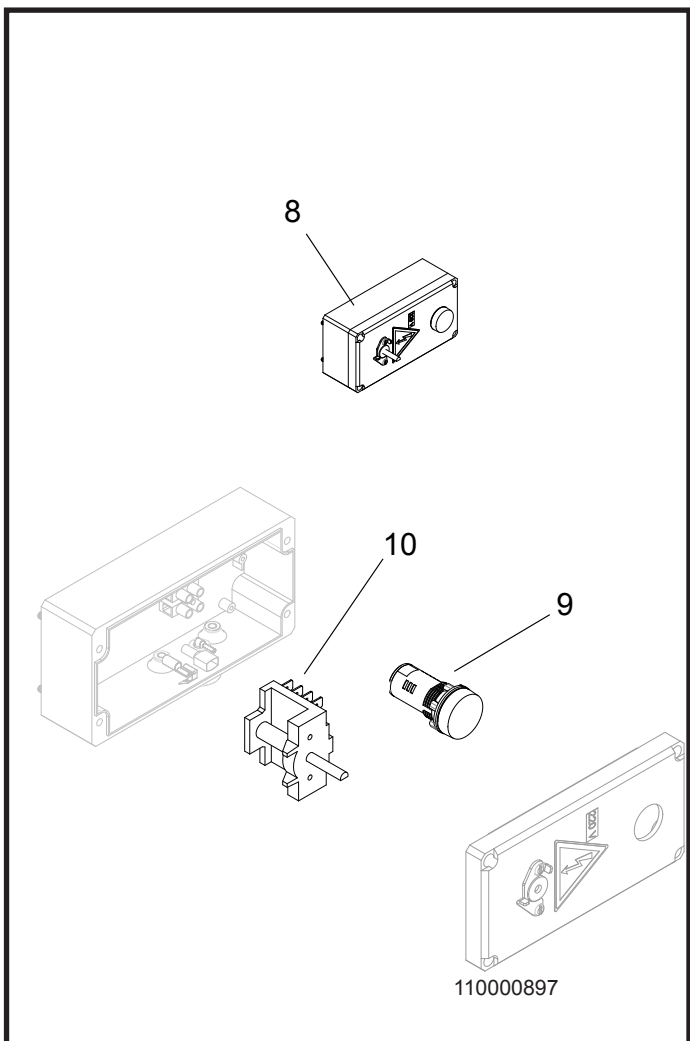
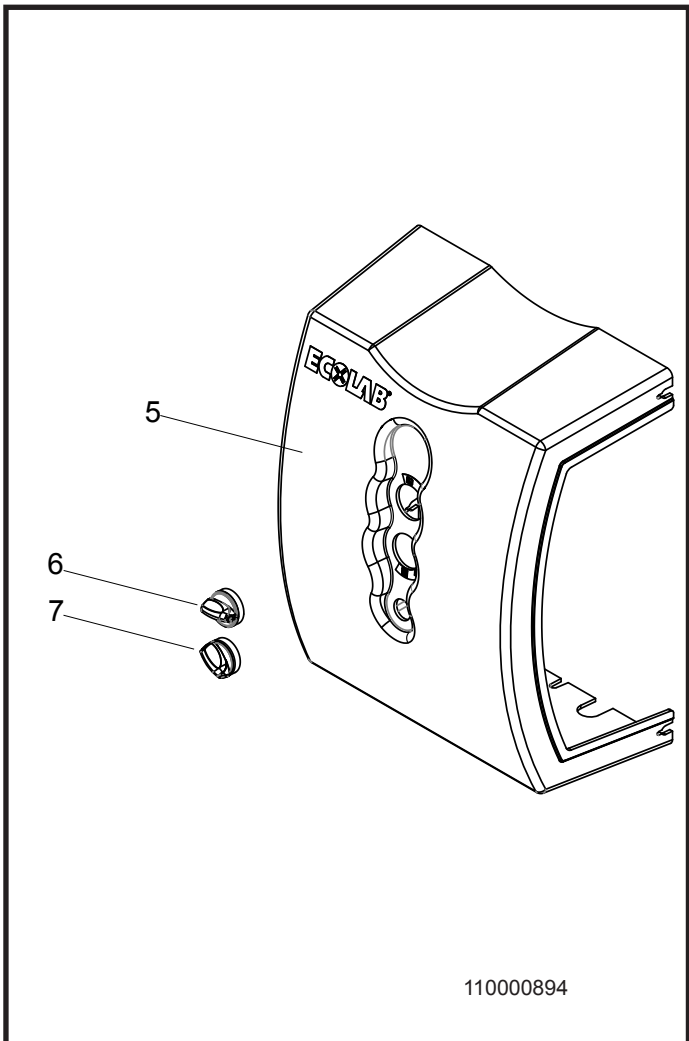
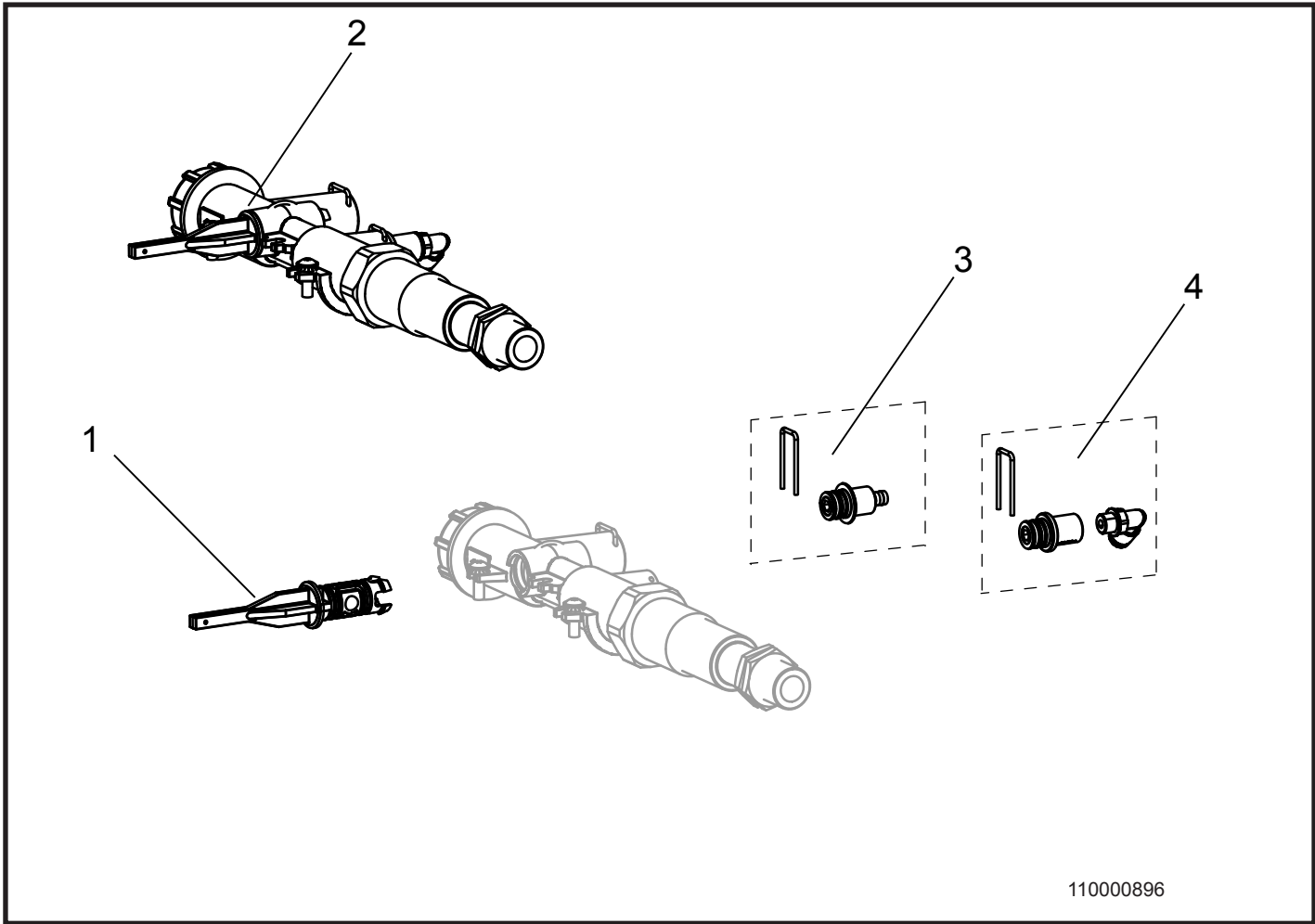
Spare Parts
Ersatzteile
Pièce détachées
Requestos
Reservedele
Reservdelar



110000898

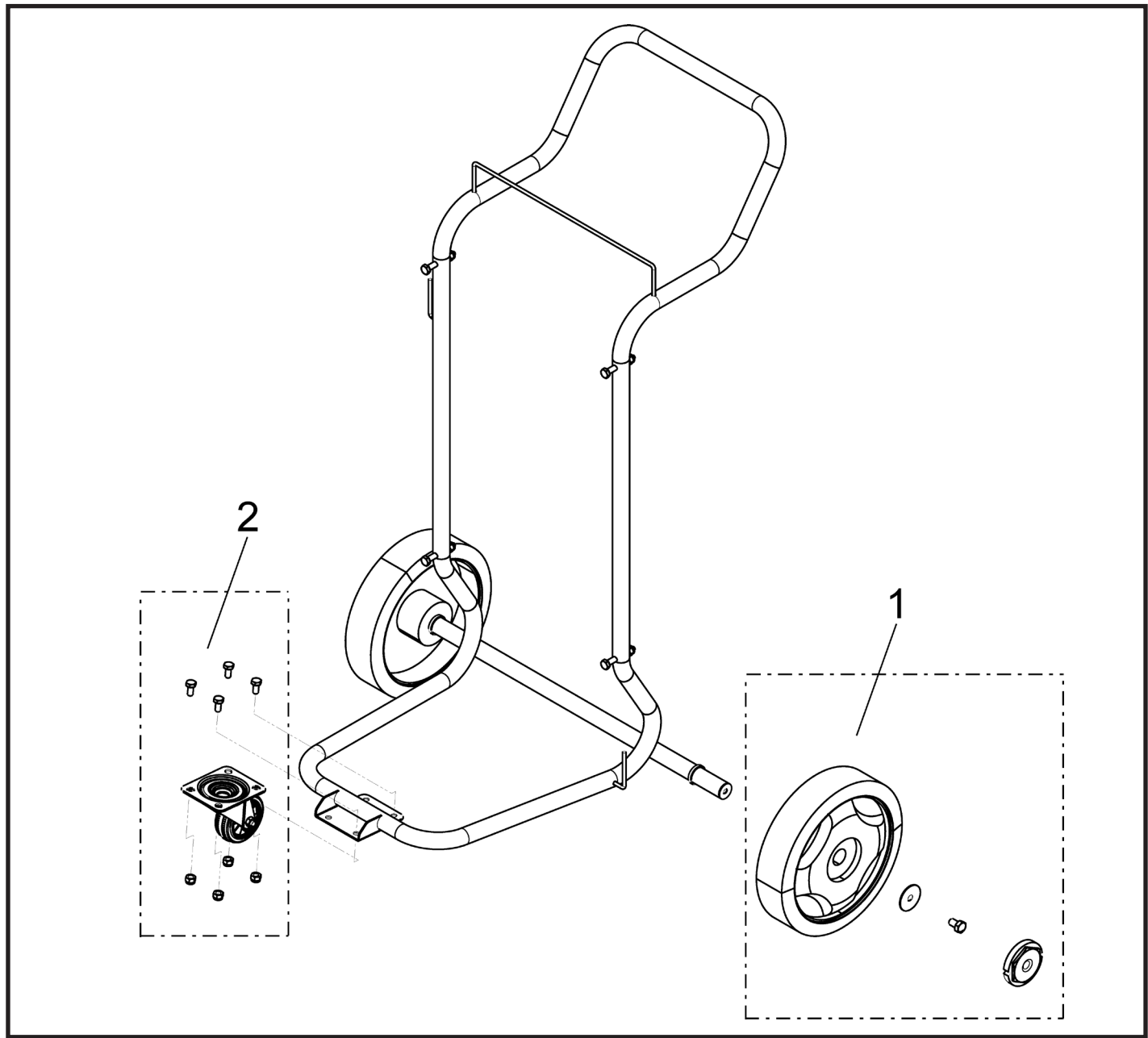
FoamGuard Aromatic 110000717

| * Pos./Ref./ | No. Nr. No. No. No. | Description Beschreibung Couvercle, unité principale Descripción Betegnelse | MSM10 | MSM1C | MSM10T | MSM1CT | MSM1X |
|-----------------|---------------------------------|--|-----------|-------|--------|--------|-------|
| | | | | | | | |
| 1 | 0670055 | BA-Valve BA-Ventil Valve BA Válvula BA BA Ventil | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 2 | 110000326 | Pump CM1-6 Pumpe CM1-6 Pompe CM1-6 Bomba CM1-6 Pumpe CM1-6 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 3a | 110000776 | Manifold for block MSM1 Rohrverteiler für Block MSM1 Collecteur pour bloc MSM1 Distribuidor para bloque MSM1 Manifold til blok MSM1 | →18.02.11 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 3b | 110001614 | Inlet for blok komplett Einlass für den Block kompl. Conduit pour le bloc compl. Tubería de alimentación del bloque komplett Tilgang for blok Kpl. | 18.02.11→ | 1 | 1 | 1 | 1 |
| * 5 | 0608228 | Strainer Filter Crépine Filtro Filtersi | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 6 | 110000880 | Air regulation MSM1 Luftregler MSM1 Regulación de aire MSM1 Regulación de aire MSM1 Luftregulering MSM1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 |
| 7 | 110000837 | Compressor STX 075 Kompressor STX 075 Compresseur STX 075 Compresor STX 075 Kompressor STX 075 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 8 | 110000835 | ½ m air hose ½ m Luftschauch Flexible d'air ½ m Manguera de aire de 0,5 m ½ m luftslange | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| * 9 | 110000878 | Hose, chemical Schlauch, Chemie Flexible, produit chimique Manguera, química Kemislange | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| * 10 | 0614213 | Limiting nozzle set Maximaldüse Set Ensemble de buses de limitation Juego de boquillas de limitación Begrænserdyse sæt | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |



FoamGuard Aromatic 110000717

| * Pos./Ref./ | No. Nr. No. No. | Description Beschreibung Couvercle, unité principale Descripción Betegnelse | MSM10 | MSM1C | MSM10T | MSM1CT | MSM1X | |
|-----------------|--------------------------|--|--|-------|--------|--------|-------|---|
| 1 | 110000885 | Change-over spindle Umschalterachse Fusée de remplacement Husillo de cambio Omskifteraksel | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| 2 | 110000832 | Block with air Block mit Luft Bloc avec air Bloque con aire Blok med luft | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | |
| 2 | 110000833 | Block without air Block ohne Luft Bloc sans air Bloque sin aire Blok uden luft | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | |
| * | 3 | 110000879 | Non return valve with pin, chemical Rückschlagventil mit Splint, Chemie Clapet antiretour avec broche, produit chimique Válvula de retención con pasador, química Kemikontraventil med split | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| * | 4 | 110000834 | Non return valve with pin, air Rückschlagventil, Luft Clapet antiretour avec broche, air Válvula de retención con pasador, aire Luftkontraventil med pin | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 |
| 5 | 110000831 | Front cover Frontplatte Capot frontal Cubierta delantera Frontcover | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| * | 6 | 110000829 | Adjusting knob Drehschalter Bouton de réglage Perilla de ajuste Drejeknap | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| * | 7 | 110000830 | Turn switch, half-mon Drehschalter, Halbmond Interrupteur rotatif, demi-mon. Interruptor de giro, de media luna Drejeknap halvmåne | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 8 | 110000838 | EI-box EI-Kasten Boîtier EI Caja EI EI-boks | - | 1 | - | - | - | |
| 8 | 110000966 | EI-box EI-Kasten Boîtier EI Caja EI EI-boks | - | - | - | 1 | - | |
| 8 | 110000942 | EI-box EI-Kasten Boîtier EI Caja EI EI-boks | 1 | - | - | - | 1 | |
| 8 | 110000967 | EI-box EI-Kasten Boîtier EI Caja EI EI-boks | - | - | 1 | - | - | |
| 9 | 110000849 | Lamp, green, 230V Lampe, grün, 230V Lampe, verte, 230 V Luz, verde, 230 V Lampe grøn 230V | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| 10 | 0601496 | Relay 3 point Relais 3 Punkte Relais 3 points Relé de 3 puntos Relæ 3 punkts | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | |



110000970

| * | Pos./Ref./ | No. Nr. No. No. | Description Beschreibung Couverture, unité principale Descripción Betegnelse | MSM10 | MSM1C | MSM10T | MSM1CT | MSM1X |
|---|------------|--------------------------|--|-------|-------|--------|--------|-------|
| | | | | | | | | |
| 1 | 110000969 | | Wheel big, compl. Rad kompl. Roue compl. Rueda grande completa Hjul stor komplet | - | - | 2 | 2 | - |
| 2 | 110000968 | | Castor compl. Lenkrolle kompl. Roue pivotante compl. Rueda pivotante Drejehjul komp. | - | - | 1 | 1 | - |

FoamGuard Airomatic 110000717

No.: 110000717J / 11/12-16

© 2006 All rights reserved
Ecolab GmbH & Co. OHG
P.O. Box 13 04 06
D-40554 Düsseldorf
www.ecolab.com
Tel.: +49 211 98 93 203 - Fax: +49 211 98 93 223

ECOLAB®